VOCO

Fissurit FX

GB

CE 0482

In accordance with DIN EN ISO 6874

Instructions for use

Product description:
Fissurit FX is a white, light-curing fissure sealant with fluorides and high filler content (> 50 %).

Indications:
- Sealing/filling pits and fissures as well as small cavities
- Sealing/facing of damaged enamel surfaces
- Anchoring orthodontic appliances and covering caries predilection sites during orthodontic treatments
- Sealing composite or cement fillings (protective layer against humidity)
- Sealing carious lesions to stop them
- Restorating small defects in composite and amalgam fillings
- Sealing deciduous teeth

Directions:
Fissures should be sealed as soon as the eruption of the tooth allows treatment and a dry work field can be secured. After drying, thoroughly clean the surfaces to be sealed (rotating brush/cleaning paste), spray and dry. In case of incipient carious lesions or unclear diagnosis extend the fissure with a fine instrument.

Etching:
Apply **Vococid** etching gel (blue colour for control), work in with a short-haired disposable brush and let act for 15 - 30 s according to the condition of the enamel.
Thoroughly rinse and dry. The etched enamel should have an opaque and matt-white appearance. Avoid subsequent contamination.
Please refer also to the **Vococid** instructions for use.

Syringe application:
Remove the protective cap from the syringe. Place a new cannula on the **Fissurit FX** syringe. To avoid air bubbles, hold the syringe vertically and press the material up to the tip of the cannula.
Fissurit FX homogeneously flows from the cannula upon light to medium pressure. Check the cannula for clogging if stronger pressure becomes necessary.
Apply **Fissurit FX** from the margin into the fissure or cavity and let penetrate for 15 - 20 s. Remove any air bubble (e. g. with a fine probe).
Important: Turn the piston of the syringe after application to relieve it from pressure and to avoid unnecessary flow of the material.

Light-curing:
Polymerise **Fissurit FX** for 20 s per surface and check the sealing. To light-cure this material conventional polymerisation devices are suited. The light output should be a minimum of 500 mW/cm² on halogen polymerisation devices and 300 mW/cm² on LED devices.
Re-seal deficit areas, remove excess cautiously (e. g. finishing diamond) and polish if necessary (rubber polisher). Then apply a fluoride varnish on the treated and neighbouring teeth.

Advice and precautionary measures:
A work field which cannot be dried sufficiently involves the risk of a (partial) premature loss of the sealing. In such cases, the application of a fluoride varnish or sealing with a glass ionomer cement is recommended until perfect sealing is possible.
If the etched surface is contaminated (e. g. by saliva), the adhesion of **Fissurit FX** may be reduced. In case of contamination, clean, etch again for approx. 10 - 20 s, spray and dry.
Adhesion may be improved after etching by using a bonding (difficult drying or extended sealing).
Expose **Fissurit FX** to operating light only a short time as otherwise polymerisation will start (viscosity increases).
Check sulcus after application and remove all material residue.
Fissurit FX contains Bis-GMA, diurethane dimethacrylate, BHT, benzotriazolderivate as well as sodium fluoride. **Fissurit FX** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients. Avoid contact with the mucosa as far as possible. Do not use cleaning and drying agents containing phenolic substances (e. g. eugenol, thymol) as they inhibit a complete polymerisation.
Carious lesions (e. g. around fillings) can be stopped by corresponding sealing if renewal of the filling is not desired or possible. For this purpose clean the corresponding areas, prepare as minimally as possible and etch in the enamel area. Sealing the complete filling is recommended.
In cases of orthodontic treatments in areas of reduced oral hygiene, sealing those areas can provide good and permanent protection.
Fluoridation should be continued in all cases to protect the unsealed tooth areas from caries.

Storage:
Remove the cannula of the syringe after use and attach syringe cap. Before next use of the syringe replace the direct application cannulae with a new one. Store **Fissurit FX** at temperatures between 4 °C - 23 °C and protect from light. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE

Entspricht DIN EN ISO 6874

Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:
Fissurit FX ist ein weißer, lichthärtender Fissurenversiegeler mit Fluorid und hohem Füllstoffgehalt (> 50 %).

Indikationen:
- Versiegelung/Füllung von Fissuren und Grübchen sowie kleiner Kavitäten
- Versiegelung/Verblendung geschädigter Schmelzoberflächen
- Verankerung kieferorthopädischer Regulierungssysteme und Abdeckung der Prädilektionsstellen der Karies bei kieferorthopädischen Behandlungen
- Versiegelung von Füllungen aus Kunststoff oder Zementen (Feuchtigkeitsschutzschicht)
- Versiegelung von kariösen Läsionen, um sie zum Stillstand zu bringen
- Reparatur kleiner Defekte an Kunststoff- und Amalgamfüllungen
- Versiegelung von Milchzähnen

Anwendung:
Eine Versiegelung der Fissuren soll so früh wie möglich erfolgen, sofern die Okklusalfläche vollständig darstellbar und die Trockenlegung gewährleistet ist. Nach der Trockenlegung zu versiegelnde Flächen möglichst mechanisch reinigen (rotierende Bürste/Reinigungspaste), sprayen und trocknen. Bei Initialkaries oder unklaren Befunden u. U. Fissur mit feinem Instrument erweitern.

Ätzvorgang:
Vococid Ätzgel mit kurzhaarigem Einmalpinsel auftragen (Kontrolle durch blaue Farbe) und je nach Schmelzbeschaffenheit 15 - 30 s einwirken lassen. Gründlich sprayen und trocknen, der geätzte Schmelz sollte opak und mattweiß aussehen (Kontamination unbedingt vermeiden!). Bitte beachten Sie die Gebrauchsinformation für **Vococid**.

Spritzenapplikation:
Verschlusskappe der Spritze entfernen. Auf die Spritze von **Fissurit FX** eine neue Kanüle schrauben. Spritze senkrecht halten und zur Entfernung eventueller Luftblasen Material bis zur Kanülenspitze vordrücken.
Fissurit FX fließt gleichmäßig bei leichtem bis mittlerem Druck aus der Kanüle. Bei notwendigem stärkeren Druck Kanüle auf Verstopfung prüfen.
Fissurit FX vom Rand her in die Fissur bzw. Kavität einbringen und etwa 15 - 20 s eindringen lassen. Evtl. vorhandene Luftblasen entfernen (z. B. mit feiner Sonde).
Wichtig: Nach Beenden der Applikation den Kolben zur Druckentlastung etwas drehen, um unnötiges Nachlaufen der Substanz zu verhindern.

Aushärten:
Fissurit FX aushärten (20 s pro Fläche) und Versiegelung kontrollieren. Zur Lichthärtung des Materials sind handelsübliche Polymerisationsgeräte geeignet. Die Lichtleistung sollte 500 mW/cm² bei Halogenlichtgeräten sowie 300 mW/cm² bei LED-Lampen nicht unterschreiten. Unterschüsse nachversiegeln, Überschüsse vorsichtig entfernen (z. B. Finierdiamant), falls notwendig polieren (Gummipolierer). Zum Schluss die behandelten und Nachbarzähne, möglichst das vollständige Gebiss, mit einem Fluoridlack behandeln.

Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen:
Bei ungenügender Trockenlegung besteht die Gefahr des (teilweisen) frühzeitigen Verlustes der Versiegelung. In diesen Fällen wird die Anwendung eines Fluoridlackes bzw. eine Versiegelung mit Glasionomer Zement empfohlen, bis eine einwandfreie Versiegelung möglich ist.
Wird die angeätzte Fläche kontaminiert (z. B. Speichel), kann eine verminderte Haftung auftreten. Bei Kontamination reinigen, erneut ca. 10 - 20 s ätzen, sprayen und trocknen.
Die Haftung kann durch Anwendung eines Bondings nach dem Ätzen verbessert werden (bei schwieriger Trockenlegung, erweiterter Versiegelung).
Fissurit FX nur kurzfristig dem Licht der OP-Leuchte aussetzen, da sonst die Polymerisation beginnt (Viskosität nimmt zu).
Sulkus nach der Anwendung kontrollieren, evtl. vorhandene Materialreste entfernen.
Fissurit FX enthält Bis-GMA, Diurethandimethacrylat, BHT, Benzotriazolderivat sowie Natriumfluorid. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Fissurit FX** ist auf die Anwendung zu verzichten. Kontakt mit der Schleimhaut möglichst vermeiden. Reinigungs- und Trocknungsmittel mit phenolischen Substanzen (z. B. Eugenol, Thymole) verhindern die vollständige Polymerisation, deshalb nicht verwenden!
Kariöse Läsionen (z. B. rund um Füllungen) können durch entsprechende Versiegelungen zum Stillstand gebracht werden, wenn eine Erneuerung der Füllung nicht gewünscht wird oder nicht möglich ist. Dazu entsprechende Bereiche reinigen, möglichst minimal präparieren und im Schmelzbereich anätzen. Es empfiehlt sich in diesen Fällen, die gesamte Füllung zu versiegeln.
Bei kieferorthopädischen Behandlungen in Bereichen eingeschränkter Mundhygiene kann durch Versiegelung der Bereiche ein guter und dauerhafter Schutz errreicht werden.
Fluoridierungsmaßnahmen sollten in allen Fällen weitergeführt werden, um nicht versiegelte Bereiche der Zähne vor Karies zu schützen.

Lagerung:
Nach Gebrauch die Kanüle von der Spritze entfernen und den Spritzenverschluss aufbringen. Vor erneuter Verwendung der Spritze ist die Direkt-Applikationskanüle durch eine neue zu ersetzen. **Fissurit FX** bei 4 °C - 23 °C lichtgeschützt lagern. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR

Correspond à DIN EN ISO 6874

Mode d'emploi

Description du produit :
Fissurit FX est un sealant de fissures blanc et photopolymérisable, aux fluorures avec un taux de charges élevé (> 50 %).

Indications :
- Scellement/obturation de puits et fissures ainsi que de petites cavités
- Scellement/facettes de surfaces d'émail endommagées
- Ancrage d'appareils orthodontiques et recouvrement d'endroits de prédilection de la carie lors de traitements orthodontiques
- Scellement d'obturations en composite ou en ciment (film protecteur contre l'humidité)
- Scellement de lésions carieuses pour éviter une prolifération
- Réparation d'obturations défectueuses en composite ou en amalgame
- Scellement de dents de lait

Mode d'application :
Le scellement des fissures devrait s'effectuer le plus tôt possible, si la surface occlusale est complètement visible et si un assèchement est assuré. Après l'assèchement, nettoyer soigneusement les surfaces à sceller, si possible mécaniquement (brosse rotative/pâte de nettoyage), vaporiser et sécher. Lors de carie initiale ou d'un diagnostic incertain, élargir la fissure avec un instrument fin.

Mordançage :
Appliquer **Vococid** gel de mordançage avec un pinceau jetable à poil courts (contrôle à l'aide de la couleur bleue) et laisser agir selon l'état de l'émail pendant 15 à 30 s. Vaporiser et sécher soigneusement, l'émail mordancé devrait avoir un aspect opaque et blanc-mat (éviter toute contamination!). Veuillez suivre le mode d'emploi de **Vococid**.

Application de la seringue :
Enlever le bouchon de la seringue. Mettre une nouvelle canule sur la seringue de **Fissurit FX**. Tenir la seringue à la verticale et presser le matériau jusqu'à la pointe de la seringue pour éviter des bulles d'air.
Sous pression légère ou moyenne, **Fissurit FX** sort facilement de la canule. Si une pression plus forte est nécessaire, contrôler si la canule est bouchée.
Appliquer **Fissurit FX** dans la fissure ou la cavité en commançant par le bord et laisser pénétrer pendant env. 15 à 20 s. Enlever des bulles d'air éventuelles (par ex. à l'aide d'une sonde fine).
Important : Retirer légèrement le piston après l'application pour réduire la pression, afin d'éviter un coulage inutile du produit.

Polymérisation :
Polymériser **Fissurit FX** (20 s par surface) et contrôler le scellement. Pour la photopolymérisation du matériau les appareils habituels de polymérisation peuvent être utilisés. La puissance de la lumière devrait être au minimum 500 mW/cm² pour les lampes halogènes et 300 mW/cm² pour les lampes LED. Combler les déficits; enlever les excédents avec précaution (par ex. diamant de finition), polir si nécessaire (polissoir en caoutchouc). Pour terminer, appliquer un vernis fluoré sur les dents traitées et les dents voisines, si possible sur toute la dentition.

Indications et précautions :
S'il n'est pas possible de sécher le champ opératoire suffisamment, il y a le risque d'une perte (partielle) prématurée du scellement. Dans ce cas, l'application d'un vernis fluoré ou l'utilisation d'un ciment verre ionomère est recommandée, en attendant un scellement définitif.
Si la surface mordancée est contaminée (par ex. salive), une adhésion réduite de **Fissurit FX** peut se produire. En cas de contamination, nettoyer et mordancer de nouveau pendant env. 10 à 20 s, vaporiser et sécher.
L'adhésion peut être améliorée en utilisant un bonding après le mordançage (en cas d'un assèchement difficile et d'un scellement élargi).
Exposer **Fissurit FX** à la lampe opératoire seulement pour peu de temps, autrement la polymérisation commence (la viscosité augmente).
Contrôler le sillon après le traitement, enlever les excédents de matériau éventuels.
Fissurit FX contient Bis-GMA, diuréthanediméthacrylate, BHT, dérivates de benzotriazole et fluorures de sodium. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Fissurit FX** ne pas utiliser le produit. Eviter le contact avec la muqueuse. Des nettoyants et siccatifs contenant des substances phénoliques (par ex. eugénol, thymol) empêchent une polymérisation complète, pour cette raison ne pas les utiliser!
Des lésions carieuses (par ex. autour d'obturations) peuvent être arrêtées par un scellement correspondant, si un remplacement de l'obturation n'est pas souhaité ou possible. A cet effet, nettoyer les secteurs correspondants, les préparer de façon minimale et mordancer dans le secteur de l'émail. Dans ce cas, il est recommandé de sceller toute l'obturation. Lors de traitements orthodontiques dans des secteurs d'une hygiène buccale réduite, une bonne protection permanente peut être obtenue par le scellement de ces secteurs.
Des actes de fluoruration devraient être poursuivis, afin de protéger les secteurs non-scellés de la carie.

Stockage :
Enlever la canule de la seringue après l'usage et mettre le bouchon sur la seringue. Remplacer la canule d'application directe par une nouvelle avant utiliser la seringue à nouveau. Stocker **Fissurit FX** à une température entre 4 °C à 23 °C et protéger contre la lumière. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES Corresponde a DIN EN ISO 6874

Instrucciones de uso

Descripción del producto:
Fissurit FX es un sellador de fisuras blanco y fotopolimerizable con fluoruro y contiene un alto contenido de relleno (> 50 %).

Indicaciones:
- Sellado/obturación de fisuras y superficies oclusales así como de cavidades pequeñas
- Sellado/revestimiento de superficies deterioradas del esmalte
- Anclaje de sistemas ortodóncicos y recubrimiento de lugares susceptibles a la caries durante tratamientos ortodóncicos
- Sellado de obturaciones de composite o cemento (capa protectora contra la humedad)
- Sellado de lesiones cariadas para frenarlas
- Restauración de pequeños defectos en obturaciones de composite o amalgama
- Sellado de dientes de leche

Modo de aplicación:
El sellado de fisuras debe efectuarse lo antes posible, en cuanto a la superficie oclusal esté completamente visible y esté totalmente seca. Después del secado, limpiar detenidamente las superficies a sellar, si es posible de forma mecánica (cepillo rotatorio/pasta limpiadora), atomizar y secar. En caso de caries inicial o diagnósticos poco claros, se puede extender la fisura con instrumentos finos.

Proceso de grabado:
Aplicar **Vococid** gel grabador con un pincel de pelo corto (control por el color azul), y, dependiendo de la condición del esmalte, dejar actuar durante 15 - 30 s. Atomizar completamente y secar, el esmalte grabado debe ser opaco y blanco-mate (es importante evitar cualquier contaminación).
Por favor, observe las instrucciones de uso de **Vococid**.

Aplicación de la jeringa:
Quitar el cierre de la jeringa. Colocar en la jeringa de **Fissurit FX** una nueva cánula, tener la jeringa en posición vertical y presionar el material hasta la punta de la cánula para eliminar burbujas de aire.
Al presionar de forma ligera o media, **Fissurit FX** fluye homogéneamente de la cánula. Si es necesario presionar el material con mayor fuerza, asegurarse de que la cánula no esté atascada.
Empezando por el borde, aplicar **Fissurit FX** en la fisura o en la cavidad y dejar penetrar durante aprox. 15 - 20 s. En caso de que se formen burbujas de aire, eliminarlas (p. ej. con una sonda fina).
Importante: Después de la aplicación, girar un poco el émbolo para reducir la presión y evitar que el material fluya innecesariamente.

Polimerización:
Polimerizar **Fissurit FX** (20 s por superficie) y controlar el sellado. Para la fotopolimerización del material son apropiados los aparatos de polimerización habituales. La fuerza de la luz no debería descender los 500 mW/cm² en aparatos con luz halógena así como los 300 mW/cm² en lámparas con diodo luminoso (LED). Sellar las fisuras restantes posteriormente y eliminar con cuidado el material excedente (p. ej. con un diamante para el acabado) y pulir, si necesario (pulidor de goma). Finalmente aplicar una laca fluorídica a los dientes tratados y dientes vecinos.

Indicaciones adicionales/precauciones:
Si la superficie a trabajar no está suficientemente seca, existe el riesgo de perder el sellado (parcialmente) y de forma prematura. En estos casos se recomienda la aplicación de una laca fluorídica o el sellado con cementos de ionomeros de vidrio, hasta que se consiga un sellado perfecto. La contaminación de la superficie grabada puede reducir la adhesión de **Fissurit FX**. En caso de contaminaciones, limpiar la superficie, grabarla de nuevo durante aprox. 10 - 20 s, atomizar y secar.
Utilizando un material adhesivo después del grabado, la adhesión puede ser mejorada (en caso de un secado difícil o en caso de un sellado extendido de fisuras).
Exponer **Fissurit FX** a la luz para operaciones lo menos posible para evitar que la polimerización comience (aumento de la viscosidad).
Después de la aplicación, controlar el surco y quitar restos del material.
Fissurit FX contiene Bis-GMA, diuretano dimetacrilato, BHT, derivados de benzotriazol así como fluoruro sódico. **Fissurit FX** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estes ingredientes. Evitar lo mejor posible el contacto con la mucosa. Materiales de limpieza y secado con sustancias fenólicas (p. ej. eugenol, timol) impiden la polimerización completa, por eso, ¡no se deben usar!
Si no se desea, o no es posible, restaurar la obturación en casos de lesiones cariadas (p. ej. alrededor de obturaciones), éstas pueden ser frenadas por medio del sellado correspondiente. Con tal fin, limpiar la zona correspondiente, prepararla mínimamente y grabar en el sector del esmalte. En estos casos se recomienda sellar toda la obturación.
En caso de tratamientos ortodóncicos en lugares de higiene bucal limitada, se puede alcanzar una protección duradera por medio de un sellado.
De todos modos, deberían ser continuadas las medidas de fluorización, para proteger los sectores de los dientes, los cuales no están sellados de la caries.

Conservación:
Remover la cánula de la jeringa después del uso y colocar el cierre de la jeringa. Antes del nuevo uso de la jeringa se tiene que sustituir la cánula de aplicación directa por una nueva. Conservar **Fissurit FX** en un lugar protegido de la luz entre 4 °C - 23 °C. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

PT Em conformidade com a DIN EN ISO 6874

Instruções de utilização

Descrição do produto:
Fissurit FX é um selante de fissuras branco, fotopolimerizável, que contém fluoretos e um elevado conteúdo de carga (> 50 %).

Indicações:
- Selar/preencher fóssulas e fissuras, bem como pequenas cavidades
- Selar/cobrir superfícies de esmalte danificadas
- Ancoragem de aparelhos ortodônticos e cobertura das áreas suscetíveis à cárie durante tratamentos ortodônticos
- Selar restaurações de compósito ou cimento (camada protetora contra a humidade)
- Selar lesões de cárie para impedir a sua progressão
- Reparar pequenos defeitos em restaurações de compósito ou de amálgama
- Selar dentes decíduos

Utilização:
A selagem das fissuras deve ser realizada o mais precocemente possível, assim que a erupção dos dentes permita o tratamento e o isolamento seja possível. Após isolar o campo de trabalho, limpar bem s superfícies a serem seladas (escova rotativa/pasta profilática), lavar e secar. Nos casos de lesões de cárie incipientes ou de diagnóstico pouco claro, abrir as fissuras com um instrumento fino, se necessário.

Ataque ácido:
Aplicar o gel **Vococid** (cor azul para controlar), esfregá-lo com um pincel descartável de pelos curtos e deixar atuar durante 15 - 30 s de acordo com o estado do esmalte.
Lavar abundantemente e secar. A superfície de esmalte deve ter uma aparência opaca e branca leitosa (evitar qualquer contaminação).
Observe também as instruções de utilização do **Vococid**.

Aplicação com a seringa:
Remover a tampa protetora da seringa. Colocar uma nova cânula na seringa **Fissurit FX**. Para evitar bolhas de ar, manter a seringa na vertical e pressionar o material até à ponta da cânula.
O **Fissurit FX** flui homogeneamente da cânula se exercer uma pressão leve ou moderada. Se for necessário exercer uma pressão mais forte, verificar se há obstruções na cânula.
Aplicar o **Fissurit FX** desde as margens até à fissura ou cavidade e deixar penetrar durante 15 - 20 s. Eliminar as eventuais bolhas de ar (p. ex.: com uma sonda exploradora).
Importante: Rodar um pouco o êmbolo da seringa após a aplicação para aliviar a da pressão e evitar qualquer escoamento desnecessário do material.

Fotopolimerização:
Polimerizar o **Fissurit FX** durante 20 s em cada superfície e verificar a selagem. Para fotopolimerizar este material, os convencionais aparelhos de polimerização são adequados. A intensidade de luz deve ser de um mínimo de 500 mW/cm² nos aparelhos com lâmpada de halogéneo e 300 mW/cm² nos aparelhos LED. Selar novamente áreas onde o selante ficou em defeito, remover os excessos cuidadosamente (p. ex.: com uma broca diamantada de acabamento) e polir se necessário (borracha de polimento). Em seguida, aplicar um verniz com fluoretos nos dentes tratados e nos adjacentes.

Indicações e medidas de precaução:
Um campo de trabalho mal isolado envolve o risco de perda (parcial) prematura do selante. Nesse caso, é recomendada a aplicação de um verniz com fluoretos ou a selagem com um cimento de ionómero de vidro até ser possível a obtenção de uma selagem perfeita.
Se a superfície que sofreu o ataque ácido for contaminada (p. ex.: com saliva), a adesão do **Fissurit FX** pode ser diminuída. Em caso de contaminação, limpar, proceder de novo ao ataque ácido durante 10 - 20 s, lavar e secar.
A adesão pode ser melhorada após o ataque ácido usando um adesivo.
Expor o **Fissurit FX** à luz do candeeiro operatório apenas durante pouco tempo, pois a exposição à luz provoca a polimerização (viscosidade crescente).
Controlar os sulcos após a aplicação e remover resíduos de material.
Fissurit FX contém Bis-GMA, dimetacrilato de diuretano, BHT, derivado de benzotriazol, assim como fluoreto de sódio. **Fissurit FX** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes. Evitar qualquer contacto com as mucosas. Não utilizar agentes de limpeza e secagem com substâncias fenólicas (p. ex.: eugenol, timol), pois estes inibem a polimerização completa do selante.
A progressão de lesões de cárie (p. ex.: em redor de restaurações) pode ser travada através da selagem das lesões, caso a substituição da restauração não seja possível ou desejada. Para isso, as áreas correspondentes devem ser limpas, deve ser realizada uma preparação mínima e deve ser feito o ataque ácido do esmalte. Nestes casos é recomendada a selagem da totalidade da restauração.
Em casos de tratamento ortodôntico em áreas de higiene oral reduzida, a selagem dessas áreas providencia uma proteção boa e permanente.
Deve-se continuar a aplicar fluoretos para proteger de lesões de cárie as áreas não seladas dos dentes.

Armazenamento:
Remova a cânula de aplicação da seringa após cada utilização e recoloque a tampa. Antes de cada utilização, aplique uma nova ponta de aplicação.
Armazenar **Fissurit FX** a temperaturas entre 4 °C - 23 °C protegendo da luz. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

IT In corrispondenza con DIN EN ISO 6874

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:
Fissurit FX è un sigillante per fessure bianco, fotopolimerizzabile, contenente fluoruro e un elevato grado di riempitivo (> 50 %).

Indicazioni:
- Sigillatura/otturazione di fessure, fossette e piccole cavità
- Sigillatura/rivestimento di superfici dello smalto deteriorate
- Ancoraggio di sistemi ortodontici e copertura di luoghi suscettibili alla formazione della carie durante il trattamento ortodontico
- Sigillatura di otturazione del composito o cemento (strato protettivo dall'umidità)
- Sigillatura di lesioni della carie, per fermarle
- Restauro di piccoli difetti in otturazioni di composito o amalgama
- Sigillatura di denti decidui

Modalità di applicazione:
La sigillatura di fessure deve essere effettuata il prima possibile, quando la superficie occlusale risulti completamente visibile e assolutamente essiccata. Dopo aver essiccato, pulire attentamente la superficie da sigillare, se possibile meccanicamente (spazzolino rotante/pasta di pulizia), atomizzare ed asciugare. In caso di carie iniziali o diagnosi poco chiare, se necessario estendere la fessura attraverso uno strumento fine.

Mordenzatura:
Applicare **Vococid** gel mordenzante (colore blu per il controllo), spalmare con un pennellino monouso sullo smalto e lasciare agire per circa 15 - 30 s. Sciacquare e asciugare, lo smalto mordenzato dovrà avere un aspetto bianco-gessoso (è importante evitare qualsiasi contaminazione). Per favore seguire attentamente le istruzioni per l'uso **Vococid**!

Applicazione della siringa:
Rimuovere il cappuccio protettivo della siringa. Applicare un nuovo puntale nella siringa di **Fissurit FX**. Per evitare che si formino bolle d'aria tenere la siringa in posizione leggermente verticale. **Fissurit FX** fuoriesce omogeneamente della capsula. Nel caso in cui sia necessario esercitare una pressione maggiore, assicurarsi che la cannula non sia otturata. Applicare **Fissurit FX** alla fessura o cavità a partire dal bordo e lasciare penetrare per circa 15 - 20 s. In caso si formino delle bolle d'aria, eliminarle (ad. es. con una sonda sottile).
Importante: Dopo l'applicazione ritirare un poco.

Polimerizzazione:
Polimerizzarre **Fissurit FX** 20 s per superficie e controllare la sigillatura. Per la polimerizzazione possono essere usate le lampade fotopolimerizzatrici comuni con una resa luminosa di almeno 500 mW/cm² nelle lampade alogene, rispettivamente di 300 mW/cm² nelle lampade LED. Risigillare le aree rimaste ed eliminare con attenzione il materiale eccedente (dischi di pulizia diamantati). Se necessario pulire con dischi di gomma. Infine applicare ai denti trattati e a quelli adiacenti una vernice al fluoruro.

Indicazioni e misure precauzionali:
Nel caso ci si trovi di fronte ad un'area di lavoro che non possa essiccarsi sufficientemente si incorre nel rischio di una perdita (parziale) prematura della sigillatura. In questi casi si consiglia l'applicazione di una lacca fluoridrica o sigillatura attraverso un cemento vetroionomero vetroso fino a che sia possibile una sigillatura completa. La contaminazione della superficie mordenzata (ad. es. con la saliva) può causare una perdita dovuta alla riduzione dell'aderenza della sigillatura.
In caso di contaminazione, pulire, mordenzare nuovamente per 10 - 20 s, vaporizzare ed essiccare.
Utilizzando un materiale adesivo dopo la mordenzatura, l'adesione può essere migliorata (in caso di essiccazione difficile, di sigillazione fissurale estesa).
Esporre **Fissurit FX** il meno possibile alla luce operatoria poiché potrebbe iniziare la polimerizzazione (aumento della viscosità).
Dopo l'applicazione controllare il solco ed eliminare eventuali residui di materiale.
Fissurit FX contiene Bis-GMA, diuretano dimetacrilato, BHT, benzotrialzolderivato e fluoruro di sodio. Non utilizzare **Fissurit FX** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti.
Evitare il meglio possibile il contatto con la mucosa.
Non utilizzare materiali per la pulizia o l'essiccamento che contengano sostanze fenoliche (ad. es. eugenolo, timolo) poiché potrebbero impedire la completa polimerizzazione di **Fissurit FX**.
Lesioni da carie (ad. es. adiacenti all'otturazione) possono essere fermate con una corrispondente sigillatura se non si desidera o non è possibile rifinire l'otturazione. A tal fine pulire le aree corrispondenti, prepararle minimamente e mordenzare l'area dello smalto. I tal caso si raccomanda una sigillazione completa dell'otturazione. In caso di trattamenti ortodontici in aree di ridotta igiene orale si consiglia una sigillazione al fine di ottenere una protezione buona e duratura.
In tutti i casi, per proteggere i denti non sigillati dalla carie, si consiglia di fluorizzare.

Conservazione:
Rimuovere la cannula dalla siringa e applicare il cappuccio sulla siringa. Prima dell'uso successivo, sostituire il puntale per applicazione diretta con uno nuovo. Conservare **Fissurit FX** a una temperatura compresa tra 4 °C e 23 °C e al riparo dalla luce. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

GR ανταποκρίνεται στο DIN EN ISO 6874

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:
Το **Fissurit FX** είναι ένα λευκό, φωτο-πολυμεριζόμενο, εμφρακτικό υλικό οπών και σχισμών με φθόριο και με υψηλή περιεκτικότητα ενισχυτικών συστατικών (περισσότερο από 50 %).

Ενδείξεις:
- απόφραξη/έμφραξη κενών και οπών/σχισμών καθώς επίσης και μικρών κοιλοτήτων
- απόφραξη/επικάλυψη αλλοιωμένων επιφανειών αδαμαντίνης
- σταθεροποίηση ορθοδοντικών μηχανημάτων και κάλυψη σε περιοχές με προδιάθεση για τερηδόνα κατά την ορθοδοντική θεραπεία
- απόφραξη εμφράξεων σύνθετων ρητινών ή κονιών (προστατευτικό στρώμα ενάντια στην υγρασία)
- απόφραξη αλλοιώσεων τερηδόνας για τον τερματισμό τους
- αποκατάσταση μικρών ελαττωμάτων σε εμφράξεις σύνθετης ρητίνης και αμαλγάματος
- απόφραξη νεογιλών δοντιών

Οδηγίες:
Η απόφραξη των σχισμών πρέπει να γίνεται αμέσως μόλις η ανατολή του δοντιού επιτρέπει θεραπεία και εφόσον είναι δυνατή η διασφάλιση ενός στεγνού πεδίου εργασίας. Μετά το στέγνωμα, καθαρίστε επιμελώς τις επιφάνειες προς απόφραξη (περιστρεφόμενο βουρτσάκι/πάστα καθαρισμού), ψεκάστε και στεγνώστε. Σε περίπτωση αρχόμενων τερηδόνων ή σε αβέβαιη διάγνωση, διευρύνετε τη σχισμή με ένα λεπτό εργαλείο.

Αδροποίηση:
Εφαρμόστε το αδροποιητικό ζελέ **Vococid** (με μπλε χρώμα για έλεγχο), προωθήστε το στην επιφάνεια με κάποιο αναλώσιμο πινελάκι και αφήστε το να επιδράσει για 15 - 30 δεύτερα ανάλογα με την κατάσταση της αδαμαντίνης.
Ξεπλύνετε και στεγνώστε επιμελώς. Η αδροποιημένη αδαμαντίνη πρέπει να έχει μια λευκή και ματ όψη. Αποφύγετε οποιαδήποτε επιμόλυνση.
Παρακαλούμε αναφερθείτε στις οδηγίες χρήσης του **Vococid**.

Εφαρμογή από την σύριγγα:
Απομακρύνετε το προστατευτικό καπάκι της σύριγγας. Βιδώστε ένα καινούργιο ρύγχος πάνω στη σύριγγα του **Fissurit FX**. Για να αποφύγετε φυσαλίδες αέρα, κρατήστε τη σύριγγα κατακόρυφα και πιέστε το υλικό μέχρι να φτάσει στο άκρο του ρύγχους.
Το **Fissurit FX** ρέει από το ρύγχος ομοιογενώς με ελαφρά έως μέτρια πίεση. Ελέγξτε το στόμιο για θρόμβους αν δείτε ότι απαιτείται ισχυρότερη πίεση.
Εφαρμόστε το **Fissurit FX** από τα όρια προς το κέντρο της σχισμής ή κοιλότητας και αφήστε να διεισδύσει για 15 - 20 δεύτερα. Απομακρύνετε οποιαδήποτε φυσαλίδα αέρα (π.χ. με λεπτό ανιχνευτήρα).
Σημαντικό: Γυρίστε το έμβολο της σύριγγας μετά την εφαρμογή για να χαλαρώσει η πίεση και για να αποφευχθεί η περιττή ροή υλικού.

Φωτο-πολυμερισμός:
Πολυμερίστε το **Fissurit FX** για 20 δεύτερα ανά επιφάνεια και ελέγξτε τη στεγανότητα. Για να φωτο-πολυμερίσετε το υλικό αυτό, είναι κατάλληλες οι κλασικές συσκευές φωτο-πολυμερισμού. Οι συσκευές αλογόνου πρέπει να έχουν ελάχιστη φωτεινή έξοδο 500 mW/cm² και οι συσκευές LED πρέπει να έχουν ελάχιστη φωτεινή έξοδο 300 mW/cm².
Επαναλάβετε την απόφραξη σε περιοχές με έλλειψη υλικού, αφαιρέστε την περίσσεια προσεκτικά (π.χ. με διαμάντι λείανσης) και στιλβώστε αν κρίνετε απαραίτητο (λαστιχάκι λείανσης). Τέλος, εφαρμόστε ένα βερνίκι φθορίου πάνω στο θεραπευμένο δόντι αλλά και στα γειτονικά του.

Συμβουλές και μέτρα πρόληψης:
Πεδίο εργασίας που δεν μπορεί να στεγνωθεί επαρκώς, ενέχει τον κίνδυνο (μερικής) πρώιμης αποκόλλησης της έμφραξης. Στις περιπτώσεις αυτές, συνιστάται η εφαρμογή ενός φθοριούχου βερνικίου ή η απόφραξη με μία υαλο-ιομερή κονία, μέχρις ότου να μπορεί να επιτευχθεί μια τέλεια έμφραξη. Αν η αδροποιημένη επιφάνεια μολυνθεί (π.χ. από σάλιο), η συγκόλληση του **Fissurit FX** μπορεί να μειωθεί. Σε περίπτωση επιμόλυνσης, καθαρίστε, αδροποιήστε ξανά για περίπου 10 - 20 δεύτερα, ψεκάστε και στεγνώστε.
Η συγκόλληση μπορεί να βελτιωθεί μετά από την αδροποίηση με τη χρήση συγκολλητικού (σε δύσκολες μεγάλες εμφράξεις με δυσκολία στο στέγνωμα). Εκθέστε το **Fissurit FX** στο φως του οδοντιατρικού προβολέα όσο το δυνατό λιγότερο, καθώς διαφορετικά ο πολυμερισμός θα ξεκινήσει (αυξάνεται το ιξώδες).
Ελέγξτε τους αύλακες μετά την τοποθέτηση και απομακρύνετε την περίσσεια του υλικού.
Το **Fissurit FX** περιέχει Bis-GMA, διουρεθαν-μεθακρυλικά, BHT και παράγωγα της βενζοτριαζόλης (benzotriazolderivate) όπως επίσης και φθοριούχο νάτριο. Το **Fissurit FX** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαισθησιών (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά. Αποφύγετε την επαφή με το βλεννογόνο, όσο είναι δυνατό. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά και ξηραντικά μέσα που περιέχουν φαινόλες (π.χ. ευγενόλη, θυμόλη) καθώς εμποδίζουν τον πλήρη πολυμερισμό.
Αλλοιώσεις τερηδόνας (π.χ. γύρω από τις εμφράξεις) μπορούν να σταματήσουν με την αντίστοιχη απόφραξη αν η αντικατάσταση της έμφραξης δεν είναι επιθυμητή ή δυνατή. Για το σκοπό αυτό καθαρίστε τις αντίστοιχες περιοχές, παρασκευάστε όσο το δυνατό πιο συντηρητικά και αδροποιήστε την περιοχή της αδαμαντίνης. Στις περιπτώσεις αυτές συνιστάται η απόφραξη ολόκληρης της έμφραξης.
Σε περιπτώσεις ορθοδοντικών θεραπειών σε περιοχές μειωμένης στοματικής υγιεινής, η απόφραξη αυτών των περιοχών μπορεί να παρέχει καλή και μόνιμη προστασία. Η φθορίωση πρέπει να ακολουθεί σε όλες τις περιπτώσεις για να προστατεύει τις μη στεγανοποιημένες περιοχές από τερηδόνα.

Αποθήκευση:
Αφαιρέστε το ρύγχος από τη σύριγγα μετά τη χρήση και επανατοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι. Πριν από την επόμενη χρήση της σύριγγας, αντικαταστήστε το ρύγχος εφαρμογής με ένα καινούριο. Αποθηκεύστε το **Fissurit FX** σε θερμοκρασίες μεταξύ 4 °C - 23 °C και προστατέψτε το από το φως. Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

NL Voldoet aan DIN EN ISO 6874

Gebruiksaanwijzing

Produktomschrijving:
Fissurit FX is een witte, lichthardende fissuur-sealant met fluoride en een hoge vulgraad (> 50 %).

Indicaties:
- Sealen/vullen van pits en fissuren en kleine caviteiten
- Sealen/aanbrengen van een facing op beschadigde glazuuroppervlakken
- Verankering van orthodontische hulpmiddelen en bedekken van cariës gevoelige oppervlakken tijdens orthodontische behandeling
- Sealen van composiet of cement vullingen (beschermlaag tegen vocht)
- Sealen van carieuze laesies om ze te stoppen
- Restaureren van kleine defecten in composiet en amalgaam vullingen
- Sealen van melktanden

Toepassing:
Verzegelen van de tand moet zo snel mogelijk gedaan worden, zodra het occlusale-oppervlak dit toelaat en droogleggen mogelijk is. Na het droogleggen de te verzegelen oppervlakken indien mogelijk mechanisch reinigen (roterende borstels/reinigingspasta), spoelen en drogen. Bij initiële cariës of onduidelijke diagnose de fissuur openen met een fijn instrument.

Etsen:
Vococid etsgel met een kortharig wegwerpborsteltje aanbrengen (blauwe kleur voor controle) en afhankelijk van de conditie van het glazuur 15 - 30 s laten inwerken. Grondig spoelen en drogen, het geëtste glazuur-oppervlak moet er opaak en matwit uitzien (Contaminatie vermijden).
Bekijk ook de gebruiksaanwijzing van **Vococid**.

Spuitapplicatie:
Verwijder het dopje van het spuitje. Plaats een nieuwe canule op het **Fissurit FX** spuitje. Om luchtbellen te vermijden het spuitje vertikaal houden en het materiaal tot het einde van de canule uitdrukken.
Fissurit FX vloeit homogeen uit de canule door lichte tot medium druk. Controleer de canule op verstopping als een hogere druk nodig is.
Appliceer **Fissurit FX** vanaf de rand in de fissuur of caviteit en laat deze gedurende 15 - 20 s inwerken. Verwijder elke luchtbel (bijvoorbeeld met een fijne sonde).
Belangrijk: Draai de plunjer in het spuitje na appliceren om de druk er af te halen en nalopen te voorkomen.

Lichtharden:
Polymeriseer **Fissurit FX** gedurende 20 s per oppervlak en controleer de sealing. Voor het lichtharden van het materiaal zijn in de handel verkrijgbare polymerisatielampen geschikt. De lichtopbrengst moet niet lager zijn dan 500 mW/cm² bij halogeenlampen en 300 mW/cm² bij LED lampen. Niet voldoende gevulde fissuren nogmaals verzegelen, overschot voorzichtig verwijderen (bijv. met fineer diamant), indien noodzakelijk polijsten (rubber polijster). Breng daarna een fluoride lak aan op het behandelijke element en de buurelementen indien mogelijk het volledige gebit.

Aanbevelingen en voorzorgsmaatregelen:
Bij onvoldoende droogleggen van het te behandelen oppervlak bestaat het gevaar van het (gedeeltelijk) vroegtijdig loskomen van de sealing. In dit geval wordt het aanbrengen van een fluoride lak of verzegelen met glasionomeer cement aangeraden tot een goede verzegeling aanbrengen mogelijk is. Als het geëtste oppervlak gecontamineerd is (bijvoorbeeld door speeksel) kan de hechtkracht van **Fissurit FX** lager zijn. In het geval van contaminatie opnieuw reinigen, etsen gedurende 10 - 20 s, spoelen en drogen. Door het aanbrengen van een bonding na het etsen kan de hechtkracht verbetert worden (bij moeilijker droogleggen en uitgebreide fissuurverzegeling).
Fissurit FX niet te lang aan het licht van de operatielamp blootstellen omdat het anders de polymerisatie opgang komt (viscositeit neemt toe).
Sulcus controleren en overtollig materiaal verwijderen.
Fissurit FX bevat Bis-GMA, Diurethandimethacrylat, BHT, Benzotriazolderivat en Natriumfluoride. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffen in **Fissurit FX** moet van het gebruik afgezien worden. Vermijdt kontakt met slijmvlies. Reinigings- en droogmiddelen met fenolische stoffen (bijvoorbeeld eugenol, tijmolie) voorkomen de volledige polymerisatie, deze dan ook niet gebruiken!
Carieuze laesies (bijvoorbeeld aan de rand van vullingen) kunnen door het sealen gestopt worden als een vernieuwing van de vulling niet gewenst of niet mogelijk is. Hiervoor het te behandelen oppervlak reinigen indien mogelijk prepareren en in het glazuurbereik etsen. Het heeft de voorkeur de gehele vulling te verzegelen.
Bij orthodontische behandelingen in gebieden met verminderde orale hygiëne kan het verzegelen van deze oppervlakken goede en permanente bescherming bieden.
Fluorideringsmaatregelen moeten in alle gevallen getroffen worden om niet verzegelde tand oppervlakken tegen cariës te beschermen.

Opslag:
Na gebruik de canule van het spuitje verwijderen en het dopje terugplaatsen. Bij het volgende gebruik een nieuwe canule aanbrengen. **Fissurit FX** opslaan tussen 4 °C en 23 °C en beschermen tegen licht. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.

DK I overensstemmelse med DIN EN ISO 6874

Brugsanvisning

Produktbeskrivelse:
Fissurit FX er en hvid, lyshærdende fissurforsegling med fluorid og et højt fillerindhold (> 50 %).

Indikationer:
- Forsegling af fissurer og fyldning af små/punktformede kaviteter
- Facader/forsegling af beskadigede emaljeoverflader
- Forankring af brackets og forsegling af kariesprædilektionssteder ved ortodontiske behandlinger
- Forsegling af kompositter og glasionomerfyldninger (beskyttende lag mod fugt)
- Forsegling af karieslæsioner for at standse dem
- Restaurering af små defekter i kompositter og amalgamfyldninger
- Forsegling af mælketænder

Fremgangsmåde:
Forsegling af fissurerne bør effektueres på et så tidligt tidspunkt som muligt – dvs. så snart tandens eruption tillader tørlægning af tanden og behandling. Efter isolering af området, renses overfladerne der skal behandles (roterende børste/pudsepasta), skylles og tørres.
Når det drejer sig om begyndende karies eller en usikker diagnose, kan fissuren evt. ekstenderes med en fin diamant.

Ætsning:
Vococid er en ætsgel, som er farvet blå (bedre optisk kontrol). Med en korthåret engangsbørste masseres **Vococid** ind i dentin/emaljen, hvor den skal virke i 15 - 30 s, afhængig af emaljens tilstand.
Skyl grundigt og tør. Den ætsede emalje skal have et opakt, mathvidt udseende – det er vigtigt at undgå spyt-kontaminering!
Se venligst brugsvejledningen for **Vococid**.

Applicering med sprøjten:
Fjern beskyttelseshætten fra sprøjten. Skru en ny kanyle på **Fissurit FX** sprøjten. For at undgå blærer holdes sprøjten lodret med kanylen opad og materialet presses op til spidsen.
Fissurit FX flyder homogent fra kanylen ved et let til moderat tryk. Undersøg kanylen for tilstopning, hvis et større tryk bliver nødvendigt.
Applicér **Fissurit FX** fra kanterne ind i fissuren eller kaviteten og lad materialet trænge ind i 15 - 20 s. Fjern eventuelle luftblærer, f.eks. med en spids sonde.
Vigtigt! Drej stemplet på sprøjten efter appliceringen for at aflaste trykket og for at undgå unødvendigt materialespild.

Lyspolymerisering:
Polymerisér **Fissurit FX** i 20 s pr. overflade og kontroller forseglingen. Konventionelle polymeriserings-hjælpemidler er velegnede til at lyspolymerisere dette materiale. Halogen-lampers effekt bør være mindst 500 mW/cm² og LED-lampers effekt bør være mindst 300 mW/cm².
Gentag forseglingen, hvor den er utilstrækkelig, fjern overskud forsigtigt f.eks. med en pudsediamant.
Hvis nødvendigt poleres med en gummipolerer. Derefter appliceres en fluoridholdig lak på den behandlede tand og nabotænderne.

Anbefalinger og advarsler:
Hvis operationsfeltet ikke kan tørlægges tilstrækkeligt er der risiko for at forseglingen (delvis) mistes for tidligt.
I disse tilfælde, kan det anbefales at pålægge en fluorlak, eller glasionomercement, indtil det er er muligt at udføre en perfekt forsegling.
Hvis den ætsede overflade er blevet kontamineret (f. eks. af spyt) kan bindingen af **Fissurit FX** blive reduceret. Hvis kontamineringen er sket, renses og der ætses igen i 10 - 20 s. Spray og tør.
Bindingen kan forbedres efter ætsning ved brug af et adhæsiv (i tilfælde af vanskeligheder med tørring af større områder der skal forsegles).
Fissurit FX bør kun udsættes i kort tid for operationslampens lys – i modsat fald vil polymeriseringen begynde og viskositeten vil stige.
Kontroller sulcus efter appliceringen og fjern overskydende materiale.
Fissurit FX indeholder Bis-GMA, diurethandimethacrylat, BHT, benzotriazolderivat så vel som natriumfluorid. **Fissurit FX** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingridienser. Undgå så vidt muligt kontakt med mucosa. Brug ikke rense- eller tørremidler, der indeholder phenoler (f. eks. eugenol), da disse forhindrer en fuldstændig polymerisering. Karieslæsioner (f. eks. i en fyldningskant) kan standses ved ekskavering og forsegling, hvis udskiftning af fyldningen ikke ønskes eller ikke er mulig. Til dette formål renses de pågældende områder, præparér så lidt som muligt og æts emaljeområdet. I disse tilfælde er en forsegling af hele fyldningen anbefalelsesværdig.
Ved ortodontiske behandlinger i områder med reduceret oral hygiejne, vil en forsegling af disse områder give en god og permanent beskyttelse.
Fluoridering bør fortsættes i alle tilfælde for at beskytte ikke-forseglede områder mod karies.

Opbevaring:
Fjern sprøjtespidsen efter brug og påsæt sprøjtehætten. Før næste anvendelse af sprøjten erstattes den direkte påføringsspids med en ny. Opbevar **Fissurit FX** mellem 4 °C - 23 °C og beskyt mod lys. Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

FI

Standardin DIN EN ISO 6874 vaatimusten mukainen Käyttöohjeet

Tuotekuvaus:
Fissurit FX on valkoinen, valokovetteinen, fluoridipitoinen ja korkea filleripitoinen (> 50 %) fissuurapinnoite.

Käyttöalueet:
- Pinnoitukseen/pienten kaviteettien ja fissuuroiden täyttöön
- Pinnoitukseen/vioittuneiden kiillepintojen korjauksiin
- Ankkuroidakseen ortodonttisia välineitä ja kattaakseen kariesalttiit alueet oikomishoidon aikana
- Yhdistelmämuovista ja sementistä valmistettujen täytteiden pinnoittamiseen (suojaava kerros kosteutta vastaan)
- Pinnoittamiseen kariesleesioiden pysäyttämiseksi
- Yhdistelmämuovista ja amalgaamista valmistettujen pienten defektien restaurointiin
- Maitohampaiden pinnoittamiseen

Käyttöohjeet:
Fissuurat tulisi pinnoittaa aikaisessa vaiheessa heti, kun hammas puhkeaa ja sallii hoitotoimenpiteen kuivissa olosuhteissa.
Alueen kuivaamisen jälkeen puhdista huolellisesti pinnoitettava alue (pyörivällä harjalla/puhdistuspastalla) huuhtele ja kuivaa. Alkavissa kariesleesioissa tai epäselvissä diagnooseissa laajenna fissuuraa ohuella instrumentilla.

Etsaus:
Annostele ja levitä **Vococid** etsausgeeli (sininen sävy kontrollointiin) lyhytharjaksisella kertakäyttösiveltimellä ja anna vaikuttaa 15 - 30 s kiilteen kunnon mukaan.
Huuhtele huolellisesti ja kuivaa. Etsatun kiilteen tulisi olla ulkonäöltään opaakki ja mattamaisen valkoinen. Vältä myöhempää mahdollista kontaminoitumista.
Noudata **Vococid**in käyttöohjeita.

Ruiskun applikointi:
Poista suojakorkki ruiskun kärjestä. Kierrä uusi viejäkärki **Fissurit FX** ruiskun päähän.
Ilmakuplien välttämiseksi, pidä ruiskua pystysuorassa ja paina materiaali kanyylin kärkeen.
Fissurit FX työntyy homogeenisesti ruiskusta ulos kevyellä paineella. Tarkista kanyyli, ettei tukkeudu mikäli käytetään voimakkaampaa painetta.
Annostele **Fissurit FX** reuna-alueelta fissuuraan tai kaviteettiin ja anna materiaalin tunkeutua 15 - 20 s ajan. Poista kaikki mahdolliset ilmakuplat (esim. ohuella sondilla).
Tärkeää: Käännä ruiskun mäntää applikoinnin jälkeen vapauttaaksesi se paineesta ja välttääkseen materiaalin tarpeettoman valumisen.

Valokovetus:
Valokoveta **Fissurit FX** 20 s joka pinnalta ja tarkista pinnoite. Perinteiset valokovettajalaitteet soveltuvat tämän tuotteen valokovettamiseen.
Valon tehon tulisi olla minimissään 500 mW/cm² halogeeni valokovettajalaitteilla ja 300 mW/cm² LED kovettajalaitteilla.
Suorita pinnoitus uudelleen vajaaksi jäävillä alueilla, poista ylimäärät varovaisesti ja kiillota tarvittaessa (kumikärjellä). Lopuksi lisää fluoridilakka käsitellyille ja viereisille hampaille.

Neuvot ja varotoimenpiteet:
Ellei käsiteltävää aluetta saa pidettyä tarpeeksi kuivana, lisää se (osa) riskiä ennenaikaistaa pinnoitteen menettäminen. Näissä tapauksissa fluoridilakan tai lasi-ionomeeritäyte sementtien käyttö olisi suositeltavaa, kunnes täydellinen pinnoittaminen mahdollistuu.
Jos etsattu alue kontaminoituu (esim. syljestä) **Fissurit FX** sidos saattaa heiketä. Mahdollinen kontaminoitunut alue tulee puhdistaa, etsata uudelleen 10 - 20 s, huuhdella ja kuivata.
Sidosta voidaan vahvistaa käyttämällä sidosainetta etsauksen jälkeen (vaikeuksissa kuivaamisen kanssa tai laajoissa pinnoituksissa).
Pidä **Fissurit FX** vain mahdollisemman lyhyen ajan valolle altistettuna, koska kovettuminen voi käynnistyä (viskositeetti kasvaa). Tarkista täyte applikoinnin jälkeen ja poista ylimäärät.
Fissurit FX sisältää BisGMAa, diuretaani dimetakrylaattia, BHT:tä, bensotriatsoli johdannaisia sekä natriumfluoridia. **Fissurit FX** ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja yliherkkyyksiä (allergioita) kyseisille ainesosille.Vältä limakalvokontaktia niin pitkälle kuin mahdollista.
Älä käytä puhdistus tai kuivaavia aineita, jotka sisältävät fenolia (esim. eugenolia, tymolia) koska ne häiritsevät täydellistä kovettumista.
Kariesleesiot (esim. täytteiden ympärillä) voidaan pysäyttää pinnoittamalla ellei haluta täytettä uusia tai ole mahdollista.
Tässä tapauksessa puhdista käsiteltävät alueet, preparoi mahdollisemman vähän ja etsaa kiille. Koko täytteen pinnoittaminen olisi suositeltavaa.
Ortodonttisissa toimenpiteissä, missä suuhygieniaa on vaikea hoitaa, pinnoittaminen tarjoaa hyvän ja pysyvän suojan. Fluoridikäsittelyä pitäisi jatkaa kaikissa tapauksissa suojellakseen pinnoittamatonta hampaan pintaa karieksilta.

Säilytys:
Käytön jälkeen poista ruiskun päästä viejäkärki ja sulje ruisku suojakorkilla. Ennen seuraavaa ruiskun käyttökertaa vaihda viejäkärki uuteen.
Säilytä **Fissurit FX** 4 °C - 23 °C lämpötilassa ja suojaa valolta.
Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

NO

I henhold til DIN EN ISO 6874 Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:
Fissurit FX er en hvit, lysherdende fissur-forsegling med fluor og høyt fillerinnhold (> 50 %).

Bruksområde:
- Forsegling/fylling av fissurer, okklusale flater og små kaviteter
- Forsegling/fasader av ødelagte emaljeoverflater
- Sementering av kjeveortopedisk apparatur og dekking av utsatte punkter mot karies under kjeveortopedisk behandling
- Forsegling av kompositt eller sementfyllinger (beskyttende lag mot fuktighet)
- Forsegling av begynnende kariøse lesjoner for å stoppe dem
- Restaurering av små defekter i kompositt og amalgam fyllinger
- Forsegling av melketenner

Påføring:
Forsegling av fissurer skal gjøres så tidlig som mulig etter at den okklusale overflaten er helt synlig for undersøkelse og det er mulig å holde området tørt. Etter isolering av behandlingsflatene rengjøres flatene som skal forsegles (roterende børste/rensepasta), skyll og tørk. Der det er mulighet for begynnende karies eller usikker diagnose, utvid fissuren med et fint instrument om nødvendig.

Etsing:
Appliser **Vococid** etsegel med en kort-håret børste (kontrollert ved den blå fargen) og la den virke i 15 - 30 s avhengig av emaljetilstanden.
Skyll og tørk grundig. Den etsede emaljen skal ha et opakt og blek-hvitt utseende (kontaminasjon må unngås!)
Vennligst les bruksanvisningen til **Vococid**.

Applisering med sprøyte:
Fjern den beskyttende hetten fra sprøyten. Skru på en ny kanyle på **Fissurit FX** sprøyten.
For å unngå luftbobler holdes sprøyten vertikalt og press materialet frem til spissen av kanylen.
Fissurit FX flyter homogent fra kanylen med et forholdsvis lett trykk. Sjekk kanylen for propper dersom det trengs et fastere trykk.
Appliser **Fissurit FX** fra kanten og inn i fissuren eller kaviteten og la den penetrere i 15 - 20 s. Fjern luftbobler (for eksempel med en tynn sonde).
VIKTIG: skru stempelet på sprøyten litt tilbake etter applikasjon for å minske trykket og for å unngå unødvendig utflyting av materialet.

Lysherding:
Polymeriser **Fissurit FX** (20 s pr. flate) og kontroller forseglingen. Konvensjonelle herdelamper er egnet til herding av dette materialet. Lysintensiteten bør være min. 500 mW/cm² for herdelamper og 300 mW/cm² for LED lamper. Etterpå forsegles steder som ikke er tilstrekkelig dekket med materiale, fjern forsiktig overflødig materiale (med fin diamant). Poler hvis nødvendig (gummipolerer). Til slutt dekkes den behandlede og tilstøtende tann - hvis mulig hele tannsettet - med fluor lakk).

Indikasjoner og forhåndsregler:
Et arbeidsområde som ikke kan bli tørket tilstrekkelig utgjør en risiko for (delvis) prematur tap av forseglingen. I slike tilfeller anbefales applikasjon av en fluor varnish eller forsegling med en glassionomersement inntil fullstendig forsegling er mulig.
Hvis den etsede overflaten er kontaminert (f.eks. av saliva), kan feste til **Fissurit FX** reduseres. Ved kontaminasjon: rens, ets igjen i ca. 10 - 20 s, skyll og tørk.
Adhesjonen kan forsterkes etter etsing ved å bruke en bonding (ved tilfeller der det er vanskelig å tørke og større forseglinger).
Eksponeringen av **Fissurit FX** til operasjonslyset må reduseres til et minimum, ellers vil polymeriseringen starte (viskositeten øker).
Kontroller sulcus etter påføring og fjern material-rester. **Fissurit FX** inneholder Bis-GMA, diuretan dimetrakylat, BHT, bensotriazolderivat og natrium fluor. **Fissurit FX** bør ikke brukes i tilfeller med kjente allergier mot noen av materialets ingredienser. Unngå kontakt med slimhinnen.
Ikke bruk skylle eller tørkemidler som inneholder fenol (f.eks. eugenol, thymol) siden de vil forhindre en fullstendig polymerisering.
Små kariøse lesjoner (f.eks. rundt fyllinger) kan stoppes ved forsegling dersom det ikke er ønskelig eller mulig å skifte ut fyllingen. Til dette renses de nærliggende områdene, preparer så lite som mulig og ets i emaljeområdet. I disse tilfellene anbefales en forsegling av hele fyllingen.
Ved kjeveortopedisk behandling i områder med dårlig tannhygiene, kan en forsegling av disse områdene gi en god og permanent beskyttelse.
Områder uten fissurforsegling bør behandles med jevne mellomrom med fluor.

Lagring:
Fjern kanylen fra sprøyten etter bruk og sett på sprøytekapselen. Før neste bruk av sprøyten, erstattes den direkte applikasjons-spissen med en ny. **Fissurit FX** skal lagres i temperaturer mellom 4 °C - 23 °C og beskyttes mot direkte lys. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

SE

I enlighet med DIN EN ISO 6874 Bruksanvisning

Produktbeskrivning:
Fissurit FX är en vit, ljushärdande fissurförsegling med fluor och högt fillerinnehåll (> 50 %).

Användningsområden:
- Försegling/fyllning av fissurer och gropar samt små kaviteter
- Försegling/utjämning av skadade emaljytor
- Förankring av ortodontiska hjälpmedel och övertäckning av predilektionsställen för karies vid ortodontiska åtgärder
- Försegling av fyllningar av polymera material och cement (fuktskyddsskikt)
- Försegling av kariösa lesioner för att stoppa deras utbredning
- Reparation av små defekter i fyllningar av polymer och amalgam
- Försegling av mjölktänder

Användningssätt:
Fissurer bör förseglas så snart som möjligt om ocklusalytorna är åtkomliga och torrläggning är möjlig. Efter torrläggning rengörs de ytor som skall förseglas mekaniskt (roterande borste/tandkräm), varefter de sprayas och blästras torra. Vid initialkaries eller oklara fynd kan fissuren om så behövs vidgas med fint instrument.

Etsning:
Vococid etsgel läggs på (kontroll med hjälp av den blå färgen), arbetas in med korthårig engångspensel och får verka under 15 - 30 s beroende på emaljens egenskaper. Spraya grundligt och blästra torrt.
Den etsade emaljen skall vara opak och mattvit (ingen kontamination får ske). Följ anvisningarna för **Vococid**.

Applicering med spruta:
Tag bort skyddshatten från sprutan. Skruva fast en ny kanyl på sprutan med **Fissurit FX**. Håll sprutan lodrätt och tryck fram material till kanylspetsen så att inga luftblåsor finns kvar i sprutan. **Fissurit FX** flyter ut genom kanylen i ett jämnt flöde vid lätt till måttligt tryck på sprutkolven. Om trycket behöver ökas kontrolleras om kanylen är igensatt.
Lägg i **Fissurit FX** från kanten och inåt i fissuren/kaviteten och låt materialet tränga in under 15 - 20 s. Tag bort eventuella luftblåsor (t ex med en fin sond).
Viktigt: När appliceringen är klar vrids kolven en aning, så att tryckavlastning sker. Därigenom minskar risken för efterflöde av materialet ur sprutan.

Härdning:
Fissurit FX härdas genom belysning under 20 s per applikationsställe. För belysning av material används vanliga polymerisations-lampor. Ljuseffekten bör ligga på minst 500 mW/cm² för halogen-lampor och 300 mW/cm² för lysdioder. Kontrollera förseglingen efter härdning. Efterförsegla på svaga punkter. Avlägsna överskott försiktigt (t ex med finirdiamant), vid behov poleras med gummitrissa. Lägg slutligen på fluorlack som skydd på de behandlade tänderna och deras grannar. Behandla gärna hela bettet.

Tips och försiktighetsåtgärder:
Om arbetsfältet inte är ordentligt torrlagt finns risk för att förseglingen lossnar (partiellt) i förtid. I sådana fall rekommenderas applicering av ett fluorlack eller försegling med ett glasjonomercement, tills det är möjligt att göra en korrekt försegling.
Om den etsade ytan kontamineras (t ex med saliv) kan vidhäftningen av **Fissurit FX** försämras. Vid kontamination rengörs ytan och etsas på nytt under 10 - 20 s, varefter den åter sprayas och torkas.
Vidhäftningen kan förbättras med hjälp av en bonding som läggs på efter etsningen (om torrläggningen är besvärlig, gör en utvidgad försegling).
Fissurit FX skall inte utsättas för OP-lampans ljus under någon längre tid, eftersom risk finns att polymeriseringen initieras (viskositeten börjar öka). Kontrollera sulkus efter appliceringen, avlägsna eventuella materialrester.
Fissurit FX innehåller Bis-GMA, diuretandimetakrylat, BHT, bensotriazolderivat och natriumfluorid. **Fissurit FX** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet. Undvik i möjligaste mån kontakt med slemhinnan. Rengörings- och tork-medel som innehåller fenoliska substanser (t ex eugenol, tymol) förhindrar fullständig polymerisering och skall därför inte användas!
Kariösa lesioner (t ex kring fyllningar) kan stoppas genom försegling, om man vill vänta med eller inte kan åtgärda fyllningen. Rengör i så fall det aktuella området, gör minsta möjliga preparation och etsa emaljen.
Det är lämpligt att i dessa fall försegla hela fyllningen.
Vid ortodontiska arbeten kan man genom försegling av områden där munhygienen är försvårad uppnå ett gott och varaktigt skydd. Fluoridering bör alltid genomföras för att skydda icke förseglade delar av tänderna mot karies.

Lagring:
Ta bort sprutspetsen från sprutan och sätt på hatten. Vid nästa användningstillfälle skall en ny spets för direktapplicering användas. **Fissurit FX** förvaras skyddat från ljus i temperatur mellan 4 °C - 23 °C. Bör ej användas efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 04/2015

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VC 60 AA1181 E1 0415 99 © by VOCO

VOCO

Fissurit FX

HU

CE 0482

Az DIN EN ISO 6874-nek megfelelően

Használati utasítás

Termékleírás:
A **Fissurit FX** fehér színű, fényrekötő, magas töltöttségű (> 50 %), fluorid tartalomú barázdazáró anyag.

Indikációk:
- Ragasztásra/tömesre gödrök, barázdák esetén, valamint kisebb kavitások ellátására
- Sérült zománc felszínek fedésére
- Fogszabályozó készülékek rögzítése, a caries predilekciós helyeinek fedésére fogszabályozó kezelés alatt
- Kompozit és cement tömések fedésére (nedvesség elleni védőrétegként)
- Kárieszes léziók ideiglenes zárása
- Kompozit és amalgám tömések kis defektusainak helyreállítása
- Tejfogak barázdazárása

Alkalmazás:
A barázdákat a lehető leghamarabb zárni kell, feltéve, hogy az okkluzális felület teljesen látható és a nedvesség kontrollálható. Az érintett terület izolálása után lehetőleg mechanikus úton (forgó kefe/tisztító paszta) alaposan tisztítsa meg a lezárandó felületet, majd vízpermettel öblítse és szárítsa. Caries incipiens, szuvas léziók, vagy nem egyértelmű diagnózis esetén, ha szükséges, finom műszerrel a barázda feltárható.

Savazás:
Applikálja a savazó gélt (kék színű az ellenőrizhetőség miatt) rövid szőrű egyszerhasználatos ecsettelttel és hagyja hatni a zománc állapotától függően 15 - 30 másodpercig. Alaposan öblítse le és szárítsa. A maratott zománcnak opák és matt-fehér megjelenést kell mutatnia. Kerülje a későbbi kontaminációt.
Kérjük, vegye figyelembe a **Vococid** használati utasítását.

Fecskendős applikálás:
Távolítsa el a védőkupakot a fecskendőről. Csavarjon egy új kanült a **Fissurit FX** fecskendőre.
A légbuborék képződés elkerülése végett tartsa függőlegesen a fecskendőt és nyomja addig, amíg a barázdazáró anyag megjelenik a kanül végén. A **Fissurit FX** a fecskendő enyhe, közepes nyomásával adagolható. Amennyiben erősebb nyomás válik szükségessé, ellenőrizze a kanült, hogy nem tömődött-e el.
Applikálja a **Fissurit FX**-et a barázdákba vagy a kavitásba, majd hagyja szétterülni 15 - 20 másodpercig.
Az esetleges légbuborékokat (pl.: szonda segítségével) távolítsa el.
Fontos: annak érdekében, hogy megőrizzük a non-dripping fecskendő funkcióját, ne húzza vissza a dugattyút a használat után sem.

Fotopolimerizáció:
Polimerizálja a **Fissurit FX**-et 20 másodpercig felszínenként és ellenőrizze a zárást. A polimerizáláshoz a hagyományos polimerizációs lámpák alkalmasak. A fényerősség legalább 500 mW/cm² legyen halogén lámpa esetén, és 300 mW/cm² LED eszközök mellett. Alámenős részeken óvatosan távolítsuk el a felesleget (pl.: finom szemcsés gyémántokat használva), ha szükséges polírozzuk (gumipolírozókkal). Álkalmazzunk fluoridos lakkozást a kezelt és a szomszédos fogakon.

Megjegyzések és óvintézkedések:
Azokon a területeken, amelyeken a megfelelő száraz környezet nem biztosítható, fennáll a lezárás korai (részleges) elvesztésének lehetősége. Az ilyen esetekben, fluorid lakk vagy sealer és üvegionomer cement alkalmazása ajánlott, amíg a tökéletes lezárás lehetséges nem lesz.
A savazott felszín kontaminációja (pl. nyállal) esetén a **Fissurit FX** tapadása gyengülhet. Ebben az esetben tisztítsa meg a felületet a szennyeződéstől, majd ismételje meg a savazást kb. 10 - 20 másodpercig; öblítse és szárítsa. Az adhézió a savazást követő bondozással javítható (nehezen szárítható terület vagy kiterjesztett barázdazárás).
A **Fissurit FX**-et csak rövid ideig tegye ki az OP lámpa fényének, mivel a polimerizáció beindul (a viszkozitás növekedni fog). Ellenőrizze a sulcus-t az alkalmazás után, és távolítsa el az anyagmaradványokat.
A **Fissurit FX** Bis-GMA, diuretán-dimetakrilátot, BHT-t, benzotriazol származékot valamint a nátrium fluoridot tartalmaz. A **Fissurit FX** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperérzékenység (allergia) esetén.
Kerülje az anyag nyálkahártyával való érintkezését. Ne használjon fenolos (pl. eugenol, timol) tartalmazó tisztító és szárító anyagokat, mivel azok gátolják a teljes polimerizációt.
Kárieszes léziók (pl.: nagy kiterjedesű tömések) megállíthatók megfelelően kivitelezett barázdazárással is, ha a tömés cseréje nem kívánatos, vagy lehetséges. Ennek érdekében tisztítsuk meg az érintett felszínt, csak minimálisan preparáljunk, savazzuk a zománcot.
A tömés teljes felszínének lezárása ajánlott.
Fogszabályozó kezelés során, amikor a kezelt területen csökken a szájhigiénia a barázdazárás kiváló és állandó védelmet jelent. Minden esetben fluoridálással kell folytatni a kezelést, hogy a barázdazárást nem kapott fogakat a káriesztől megvédje.

Tárolás:
Használat után azonnal távolítsa el a kanült és gondosan zárja le a fecskendőt. A következő használata előtt helyezzen fel egy új direkt applikációs kanült a fecskendőre.
A **Fissurit FX** fénytől védve, 4 °C és 23 °C közötti hőmérsékleten tárolandó. Ne használja a lejárati időt követően.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott infomáció és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelve azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

RU

ФИССУРИТ FX (Fissurit FX)

в соответствии с DIN EN ISO 6874

Разрешен к применению на территории
№ ФС3 2011/09580

Инструкция по применению

Описание материала:
Фиссурит FX - белый, светоотверждаемый герметик фиссур с фтором и высоким содержанием наполнителя (> 50 %).

Области применения:
- Герметизация/пломбирование фиссур, ямок, а также маленьких полостей
- Герметизация/облицовка поврежденных поверхностей эмали
- Закрепление ортодонтических регулирующих систем и изоляция зон с повышенным риском развития кариеса при ортодонтическом лечении
- Герметизация пломб из композита или цемента (защитный слой от влаги)
- Герметизация кариозных очагов поражения для остановки их прогрессирования
- Восстановление небольших дефектов в пломбах из композита или амальгамы
- Герметизация молочных зубов

Применение:
Герметизация фиссур должна проводиться как можно раньше, при условии, что окклюзионные поверхности полностью прорезались и может быть гарантирована хорошая изоляция. После создания условий для работы без доступа слюны, очистить поверхность под герметизацию, по возможности, механически (с помощью полировальной щётки и чистящей пасты), обработать спреем и высушить. При начальном кариесе или неясном результате после обследования фиссуру раскрыть тонким инструментом.

Протравливание:
Гель для протравливания **Вокоцид** нанести одноразовой кисточкой с короткой щетиной (контроль нанесения осуществляется благодаря голубому цвету) и, в зависимости от состояния эмали, оставить действовать в течение 15 - 30 с. Тщательно промыть и просушить. Протравленная эмаль должна выглядеть опаковой и матово-белой (исключить любую последующую контаминацию!). Пожалуйста, следуйте указаниям инструкции по применению материала **Вокоцид**.

Аппликация материала из дозатора:
Снять защитный колпачок с дозатора. На дозатор с **Фиссурит FX** навинтить новую канюлю. Дозатор держать вертикально и для удаления воздушных пузырьков выдавить материал до кончика канюли. При легком или умеренном выдавливании **Фиссурит FX** равномерно вытекает из канюли. Если для выдавливания материала требуется более сильное нажатие на поршень, проверить, не засорена ли канюля. Вносить **Фиссурит FX**, начиная от края фиссуры или полости, и дать время для затекания в глубину в течение 15 - 20 с. При необходимости удалить возникшие воздушные пузырьки (например, тонким зондом).
Важно! После завершения работы слегка повернуть поршень для снятия давления с целью предотвращения произвольного вытекания материала.

Полимеризация:
Фиссурит FX полимеризовать (20 с для каждой поверхности) и проверить герметизацию. Для фотополимеризации материала использовать стандартные полимеризационные приборы. Мощность светового потока не должна быть меньше 500 мВт/см² для галогеновой лампы и 300 мВт/см² для светодиодной. Пропущенные участки герметизировать дополнительно, избытки материала осторожно удалить (например, алмазным фиником) и, при необходимости, поверхность отполировать (резиновым полиром). В завершение обработанные и соседние зубы, а еще лучше весь зубной ряд, покрыть фтористым лаком.

Указания и меры предосторожности
При недостаточной изоляции рабочей поверхности возникает опасность преждевременной (частичной) потери герметика. В подобных случаях рекомендуется нанести фтористый лак или запечатать фиссуры стеклоиономерным цементом, и, таким образом, дождаться возможности выполнения безупречной герметизации.
Если протравленная поверхность загрязняется (например, слюной), в этом случае адгезия может быть значительно ослаблена. Если произошла контаминация, поверхность очистить, протравить вновь в течение 10 - 20 с, промыть и высушить.
Адгезия может быть улучшена, если после протравливания использовать бондинг (сложные случаи или при выполнении расширенной герметизации).
Фиссурит FX может лишь короткое время находиться под включенным операционным светильником, поскольку иначе начинается его полимеризация (повышается вязкость).
После работы проверить зубодесневую борозду и, при необходимости, удалить имеющиеся остатки материала.
Фиссурит FX содержит Bis-GMA, диуретан-диметакрилат, BHT, бензотриазолдериват, а также фторид натрия. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Фиссурит FX**, следует отказаться от его применения. По возможности избегать контакта со слизистой. Не использовать чистящие и высушивающие средства, содержащие фенольные субстанции (например, эвгенол, тимол), так как они препятствуют полной полимеризации материала.
Очаги кариозного поражения (например, вокруг пломб) могут быть остановлены с помощью герметизации, в случаях, когда замена пломбы нежелательна или является невозможной. Для этого очистить соответствующие участки, при возможности провести минимальное препарирование и протравливание в пределах эмали. В таких случаях рекомендуется полное запечатывание пломбы.
При ортодонтическом лечении герметизация мест с ограниченным доступом для гигиены может обеспечить надежную и длительную защиту. Во всех случаях следует и далее проводить мероприятия по флюоризации, чтобы защитить незапечатанные поверхности зубов от кариеса.

Хранение:
После завершения работы с материалом снять канюлю с дозатора и закрыть его защитным колпачком. При каждом следующем использовании дозатора применять новую аппликационную канюлю. **Фиссурит FX** хранить при температуре 4 °C - 23 °C в защищенном от света месте. После истечения срока годности материал больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

PL

Spełnia warunki normy DIN EN ISO 6874

Instrukcja użycia

Opis produktu:
Fissurit FX to biały, światłoutwardzalny uszczelniacz do bruzd dodatkiem fluorku, o dużej zawartości wypełniacza (> 50 %).

Wskazania:
- Uszczelnianie/wypełnienie bruzd i szczelin oraz niewielkich ubytków
- Uszczelnianie/licowanie uszkodzonych powierzchni szkliwa
- Mocowanie systemów ortodontycznych oraz pokrycie miejsc narażonych na wystąpienie próchnicy podczas leczenia ortodontycznego
- Uszczelnianie wypełnień kompozytowych lub cementów (warstwa chroniąca przed dostępem wilgoci)
- Uszczelnienie ubytków próchniczych celem zatrzymania postępu choroby
- Naprawa niewielkich uszkodzeń wypełnień kompozytowych i amalgamatowych
- Uszczelnienie zębów mlecznych

Sposób użycia:
Bruzdy należy uszczelniać możliwie wcześnie, gdy tylko proces wyrzynania zęba umożliwia leczenie (tzn. powierzchnia zwarciowa znajduje się w całości powyżej dziąsła) i odpowiednią kontrolę wilgoci. Po wysuszeniu należy dokładnie mechanicznie oczyścić uszczelniane powierzchnie (szczotki obrotowe/pasty), a następnie spryskać wodą i osuszyć. W przypadku uszkodzeń próchniczych we wstępnej fazie lub niepewnego rozpoznania należy, w razie potrzeby, poszerzyć bruzdę przy pomocy delikatnego narzędzia.

Wytrawianie:
Nanieść żel wytrawiający **Vococid** (w kolorze niebieskim, celem lepszej kontroli aplikacji) jednorazową szczoteczką o krótkim włosiu i w zależności od stanu szkliwa pozostawić na 15 do 30 sekund. Dokładnie spłukać wodą, a następnie osuszyć. Wytrawione szkliwo powinno być nieprzezierne oraz mieć matowo-biały odcień (unikać zanieczyszczenia tak przygotowanej powierzchni). Stosować się do wskazówek zawartych w instrukcji preparatu **Vococid**.

Aplikacja ze strzykawki:
Zdjąć ze strzykawki kapturek ochronny. Nakręcić nową kaniulę na strzykawkę **Fissurit FX**. Celem usunięcia ewentualnych pęcherzyków powietrza strzykawkę należy trzymać pionowo i wyciskać materiał w stronę szczytu kaniuli.
Niewielki lub umiarkowany nacisk na tłoczek strzykawki powoduje równomierny wypływ masy **Fissurit FX** z kaniuli. W przypadku konieczności użycia większej siły nacisku sprawdzić kaniulę pod kątem jej zatkania.
Materiał **Fissurit FX** należy nanosić od brzegu szczeliny lub ubytku i pozostawić na 15 - 20 sekund. Ewentualne pęcherzyki powietrza należy usunąć (np. przy pomocy cienkiej sondy).
UWAGA: Po skończonej pracy przekręcić nieznacznie tłok strzykawki, co zmniejszy nacisk i pozwoli uniknąć niepotrzebnego wypływu materiału.

Utwardzanie światłem:
Każdą powierzchnię, na którą naniesiono materiał **Fissurit FX** polimeryzować przez 20 sekund, a następnie sprawdzić jej szczelność. Polimeryzację można prowadzić stosując konwencjonalne urządzenia polimeryzujące. Natężenie światła powinno wynosić co najmniej 500 mW/cm² dla lamp halogenowych i 300 mW/cm² dla lamp diodowych. Niedostateczne wypełnione miejsca uszczelnić ponownie, ostrożnie usunąć naddatki materiału (np. przy pomocy wykończeniowych narzędzi diamentowych), a w razie potrzeby wypolerować opracowywane powierzchnie (polerka gumowa). Następnie pokryć leczony ząb i sąsiednie zęby lakierem fluorkowym.

Informacje dodatkowe/środki ostrożności:
Brak możliwości zapewnienia wystarczającego osuszenia miejsca uszczelnianego wiąże się ze zwiększonym ryzykiem (częściowej) przedwczesnej utraty szczelności. W takich przypadkach zaleca się zastosowanie lakieru fluorkowego lub cementu szkło-jonomerowego do momentu uzyskania idealnej szczelności.
Zanieczyszczenie wytrawionej powierzchni (np. śliną) może zmniejszać adhezję materiału **Fissurit FX**. Taką powierzchnię należy oczyścić, ponownie wytrawić przez 10 - 20 sekund, a następnie spryskać wodą i osuszyć.
Lepszą adhezję preparatu do wytrawionej powierzchni można uzyskać stosując materiał łączący (np. w przypadku utrudnionej kontroli wilgoci/ rozległych uszczelnień).
Materiału **Fissurit FX** nie należy wystawiać na działanie światła lampy operacyjnej przez dłuższy czas, gdyż inicjuje to proces polimeryzacji (wzrost lepkości).
Po aplikacji materiału skontrolować bruzdę i usunąć ewentualne naddatki materiału.
Materiał **Fissurit FX** zawiera Bis-GMA, dimetakrylan diuretanu, BHT oraz pochodne benzotriazolu oraz fluorek sodu. Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergiach) na składniki **Fissurit FX** należy zrezygnować z aplikacji preparatu.
W miarę możliwości unikać kontaktu z błonami śluzowymi. Do czyszczenia i osuszania nie stosować środków zawierających związki fenolowe (np. eugenol, tymol), gdyż uniemożliwiają one pełną polimeryzację.
Rozwój ubytków próchniczych (np. w bezpośredniej okolicy wypełnień) można zatrzymać poprzez ich właściwe uszczelnienie, jeśli ponowne wykonanie wypełnienia jest niepożądanie lub niemożliwe. W tym celu należy oczyścić zajęte obszary, opracować ubytek metodami minimalnie inwazyjnymi i wytrawić obszar szkliwa. W takim przypadku zaleca się uszczelnienie całej powierzchni wypełnienia.
W jamie ustnej pacjentów leczonych ortodontycznie występują miejsca ograniczonej higieny, których uszczelnienie może zapewnić dobrą i trwałą ochronę.
U każdego pacjenta należy przeprowadzić fluoryzację, która chroni nieposddane uszczelnieniu powierzchnie zębów przed rozwojem próchnicy.

Przechowywanie:
Bezpośrednio po użyciu należy usunąć kaniulę ze strzykawki i zamknąć ją nakrętką. Przed kolejnym użyciem strzykawki nałożyć nową końcówkę do bezpośredniej aplikacji.
Materiał **Fissurit FX** należy przechowywać w temperaturze 4 °C - 23 °C z dala od źródeł światła. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają. Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.

CZ

Odpovídá normě DIN EN ISO 6874

Návod k použití

Popis produktu:

Fissurit FX je bílé, světlem tuhnoucí pečetidlo fisur s fluoridy a vysokým obsahem plnidel (> 50 %).

Indikace:

- Pečetění/vyplnění prohlubní a fisur, i malých kavit
- Pečetění/potažení poškozených sklovinných povrchů
- Upevnění ortodontických prvků a překrytí predilekčních míst kazů během ortodontické léčby
- Pečetění kompozitních nebo cementových výplní (ochranná vrstva proti vlhkosti)
- Pečetění kariézních lézí za účelem jejich zastavení
- Opravy malých defektů v kompozitních a amalgámových výplních
- Pečetění dočasných zubů

Způsob použití:

Fisury by se měly zapečetit co nejdříve, jakmile erupce zubu dovolí ošetření a je možné zajistit suché pracovní pole. Po osušení důkladně vyčistěte povrch určený k pečetění (rotačním kartáčkem/čistící pastou), ostříkejte a vysušte. Je-li to nezbytné, v případě začínajícího kazu nebo při nejasné diagnóze, rozšiřte fisury pomocí jemného rotačního nástroje.

Leptání:

Naneste **Vococid** leptací gel (pro kontrolu modře zbarvený), vetřete jednorázovým štětečkem s krátkým chlupem a nechte působit 15 - 30 s podle stavu skloviny. Důkladně opláchněte a osušte. Naleptaná sklovina by měla mít opákní a matně-bílý vzhled. Za každou cenu se vyvarujte kontaminace. Dodržte návod k použití preparátu **Vococid**.

Nanášení stříkačkou:

Sejměte ochranný kryt stříkačky. Na stříkačku **Fissurit FX** našroubujte novou kanylu. Abyste zabránili vzniku bublin, držte stříkačku kolmo a materiál vymáčkněte až do špičky kanyly.

Fissurit FX při malém až středním tlaku z kanyly vytéká homogenně. Je-li nutný větší tlak, zkontrolujte, zda není kanyla ucpaná.

Fissurit FX nanášejte do fisury nebo kavity od okraje a nechte jej 15 - 20 s penetrovat. Odstraňte všechny vzduchové bubliny (např. tenkou sondou).

Důležité: Po použití povytáhněte píst, uvolníte tak tlak ve stříkačce a zabráníte nechtěnému vytékání materiálu.

Vytvrzování světlem:

Fissurit FX vytvrzujte po dobu 20 s na každém pečetěném místě a poté zkontrolujte. Pro vytvrzení tohoto materiálu světlem jsou vhodné běžné polymerační lampy. Světelný výkon halogenových lamp by měl být alespoň 500 mW/cm² a u LED lamp by měl být nejméně 300 mW/cm². Deficitní plochy pečeťte opakovaně, přebytky pečlivě odstraňte (např. diamantem pro dokončování) a je-li to nutné, vyleštěte (gumovým leštícím kotoučkem).

Poté aplikujte fluoridový lak na ošetřované i sousední zuby.

Pokyny a upozornění:

Pracovní pole, které nelze dostatečně vysušit, je ohroženo (částečně) předčasnou ztrátou pečetění. V takových případech se doporučuje aplikovat fluoridový lak nebo pečetit skloionomerním cementem, dokud nebude možné perfektní pečetění.

Je-li leptaný povrch kontaminován (např. slinou) může být snížena schopnost adheze **Fissurit FX**. V případě kontaminace je třeba takový povrch znovu vyčistit, naleptat přibližně po dobu 10 - 20 s, ostříkat a vysušit.

Adhezi můžete po leptání zvýšit použitím bondu (např. v případě obtížného vysušení nebo rozsáhlejšího pečetění).

I pouhým vystavením materiálu **Fissurit FX** světlu stomatologické soupravy se spustí polymerace (vzrůstá viskozita).

Po aplikaci zkontrolujte sulkus a odstraňte zbytky materiálu.

Fissurit FX obsahuje Bis-GMA, diuretan dimetakrylát, BHT, benzotriazol-derivát i fluorid sodný. **Fissurit FX** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek. Pokud možno zabraňte kontaktu se sliznicí. Nepoužívejte čistící nebo sušící přípravky obsahující fenolické složky (např. eugenol, thymol), mohou zabránit úplné polymeraci. Vhodným pečetěním je možné zastavit vznik kariézních lézí (např. kolem výplní), pokud není žádoucí nebo možné zhotovení nové výplně. V tomto případě vyčistěte postiženou plochu, preparujte jak nejméně je to možné a naleptejte oblast skloviny. Doporučuje se pečetit celou výplň.

V případě ortodontické léčby zajišťuje pečetění dobrou a trvalou ochranu v místech se ztíženou ústní hygienou.

Fluoridace by měla ve všech případech pokračovat, aby ochránila před vznikem zubního kazu i nepečetěná místa.

Skladování:

Po použití ze stříkačky sejměte kanylu a uzavřete víčkem. Před dalším použitím stříkačky nasaďte nový hrot pro přímou aplikaci. **Fissurit FX** skladujte při teplotě 4 °C až 23 °C a chraňte před světlem. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

RO

În conformitate cu standardele DIN EN ISO 6874

Instrucțiuni de folosire

Descrierea produsului:

Fissurit FX este un material de culoare albă fotopolimerizabil pentru sigilare, cu conținut de fluor și o matrice de umplere cu o concentrație mare (> 50 %).

Indicații:

- Sigilarea/obturarea șanțurilor și fisurilor, precum și a cavităților mici
- Sigilarea/acoperirea suprafețelor de smalț deteriorate
- Ancorarea dispozitivelor ortodontice și acoperirea locurilor cu predispoziție la carii pe toată durata tratamentelor ortodontice
- Sigilarea obturațiilor din compozit sau ciment (strat protector împotriva umidității)
- Sigilarea leziunilor carioase în scopul opririi lor
- Restaurarea defectelor mici în obturațiile de compozit și amalgam
- Sigilarea dinților deciduali

Aplicații:

Fisurile trebuie sigilate cât mai devreme posibil, imediat după ce eruperea dinților permite tratamentul dentar și atunci când controlul umidității este posibil. După uscare curățați bine suprafețele ce trebuie sigilate (perii rotative/paste), spălați și uscați zona. În cazul leziunilor carioase sau al unui diagnostic neconcludent, măriți fisura cu ajutorul unui instrument ascuțit cu vârful fin.

Gravarea:

Aplicați gelul demineralizant **Vococid** (acesta prezintă o culoare albastră pentru controlul aplicării), cu ajutorul unei pensule aplicatoare de unică folosință și lăsați să acționeze timp de 15 - 30 sec în funcție de condiția smalțului. Spălați bine și uscați zona. Smalțul demineralizat trebuie să prezinte un aspect opac și alb-mat. Evitați orice contaminare ulterioară.

Urmați instrucțiunile de folosire ale produsului **Vococid**.

Aplicarea:

Îndepărtați capacul protector al seringii. Introduceți un vârf de aplicare nou în vârful seringii de **Fissurit FX**. Pentru a evita formarea bulelor de aer, mențineți seringa în poziție verticală și împingeți materialul până ce acesta ajunge la vârful aplicatorului.

Fissurit FX curge omogen din vârful aplicator la o apăsare ușoară sau medie. Verificați vârful aplicator cu scopul de a nu fi înfundat în cazurile când se aplică o presiune mai mare.

Aplicați **Fissurit FX** de la marginea fisurii sau a cavității către interiorul acesteia și lăsați să penetreze timp de 15 - 20 sec. Eliminați orice bulă de aer (cu ajutorul unei sonde dentare cu vârful fin).

Important: După aplicare răsuciți pistonul seringii pentru a scădea presiunea și a evita scurgerea inutilă de material.

Fotopolimerizarea:

Polimerizați **Fissurit FX** timp de 20 sec pe suprafața realizată și verificați zona sigilată. Lămpile convenționale de polimerizare pot fi folosite pentru fotopolimerizarea acestui material. Raza luminoasă trebuie să atingă cel puțin 500 mW/cm² respectiv lămpile cu bec halogen și de cel puțin 300 mW/cm² pentru lămpile de tip LED. Resigilați șanțurile, îndepărtați surplusul de material cu grijă (de ex. cu o freză de finisare diamantată), șlefuiți dacă este necesar (cu ajutorul unui instrument de șlefuit de tip elastomer). Apoi aplicați un lac cu fluor pe dinții tratați și pe cei învecinați.

Atenționări si măsuri de precauție:

Dacă suprafața de lucru nu poate fi menținută suficient de uscată, există riscul unei pierderi (parțiale) a sigilării. În astfel de cazuri, aplicarea unui lac cu fluor ori a unui sigilant de tip ciment ionomer de sticlă este recomandată până când se ajunge la o sigilare perfectă.

Dacă suprafața gravată este contaminată (de ex. de salivă), adeziunea produsului **Fissurit FX** poate fi redusă. În cazul contaminării, curățați și demineralizați din nou timp de 10 - 20 s, spălați și uscați.

Adeziunea poate fi marită, după gravare, prin folosirea unui sistem adeziv (de ex în cazul dificultății în controlul umidității / sigilare extinsă).

Expuneți **Fissurit FX** la lumina lămpii de lucru numai pentru o perioadă scurtă de timp deoarece polimerizarea poate începe (vâscozitate mărită).

Verificați șanțul după aplicare și îndepărtați surplusul de material.

Fissurit FX conține Bis-GMA, dimetacrilați diuretan, BHT, derivat de benzotriazol cât și fluorură de sodiu. A nu se folosi **Fissurit FX** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la unul dintre acești ingredienți. Evitați contactul cu mucoasa cât de mult este posibil. Nu folosiți agenți de curățare sau uscare ce conțin substanțe fenolice (de ex eugenol, timol) deoarece acestea inhibă procesul de polimerizare.

Leziunile carioase (de ex în jurul obturațiilor) pot fi estompate prin sigilarea adecvată dacă refacerea obturatiei nu este dorită sau posibilă.

Pentru acest motiv curățați zona afectată și preparați cavitatea cu cât mai puțină pierdere de substanță posibil și apoi gravați smaltul. În astfel de cazuri este recomandată sigilarea completă a obturației.

În caz de tratament ortodontic în zonele de igienă dentară precară, sigilarea acestora poate oferi o protecție bună și permanentă.

Fluorizarea trebuie continuată în toate cazurile pentru a proteja dintele nesigilat de carii.

Păstrarea:

Scoateți vârful de aplicare al seringii după utilizare și puneți capacul protector. Înainte de următoarea folosire a seringii înlocuiți vârful de aplicare cu unul nou. Păstrați la temperaturi între 4 °C și 23 °C și feriți de lumină.

A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.

BG

В съответствие с DIN EN ISO 6874

Инструкции за употреба

Описание на продукта:

Fissurit FX е бял, фотополимеризиращ фисурен силант с флуориди и високо пълнително съдържание (> 50 %).

Показания:

- Запечатване/обтуриране на вдлъбнатини и фисури както и малки кавитети
- Запечатване/покриване на увредени емайлови повърхности
- Фиксиране на ортодонтски апарати и покриване на повърхности, които са изложени на увеличен риск от кариес по време на ортодонтско лечение
- Запечатване на композитни или циментни обтурации (предпазващ слой срещу влагата)
- Запечатване на кариесни лезии за да бъде спряно развитието им
- Възстановяване на малки дефекти в композитни и амалгамени обтурации
- Запечатване на временни зъби

Указания:

Фисурите трябва да се запечатват колкото е възможно по-рано след пробива на зъба – веднага щом бъде възможно да се провежда лечение при сухо работно поле. След изолиране на оперативното поле, почистете напълно повърхностите, които ще бъдат запечатани (ротираща четка/почистваща паста), изплакнете и подсушете. В случай на начален кариес или неясна диагноза разширете фисурата с фин инструмент.

Ецване:

Нанесете ецващ гел **Vococid** (син цвят за контрол), втрийте с късокосмест апликатор и оставете да действа 15 – 30 s според състоянието на емайла. Изплакнете обилно с вода и подсушете. Ецваният емайл би трябвало да изглежда непрозрачен и матов на вид. Избягвайте следващо замърсяване. Моля, направете справка с Инструкциите за употреба на **Vococid**.

Нанасяне със спринцовка:

Свалете предпазната капачка на спринцовката. Поставете нова канюла на спринцовката **Fissurit FX**. За да избегнете въздушните шупли, дръжте спринцовката вертикално и изтласкайте материала до върха на канюлата.

Fissurit FX изтича хомогенно от канюлата под лек до умерен натиск. Ако се налага упражняване на по-голямо налягане, проверете дали канюлата не е запушена. Нанесете **Fissurit FX** от границата към дъното на фисурата или кавитета и оставете да проникне 15 – 20 s. Отстранете въздушните мехурчета (напр. с фина сонда).

Важно: Върнете буталото на спринцовката след използването й, за да я освободите от налягането и да избегнете ненужно изтичане на материал.

Фотополимеризация:

Полимеризирайте **Fissurit FX** за 20 s за повърхност и проверете запечатването. За полимеризацията на този материал са подходящи конвенционалните лампи за фотополимеризация. Интензивността на светлинния поток трябва да бъде най-малко 500 mW/cm² за халогенните лампи и 300 mW/cm² за LED лампите. Запечатайте повторно трудните участъци, отстранете излишъка внимателно (напр. с финиращ диамант) и полирайте, ако е необходимо (с полирна гумичка). След това нанесете флуор съдържащ лак върху третирания и съседните му зъби.

Съвети и предпазни мерки:

Ако работното поле не може да бъде задоволително подсушено, съществува риск от (частична) преждевременна загуба на херметизъм. В тези случаи се препоръчва използване на флуоридни лакове или стъкленойономерни цименти до момента, в който ще бъде възможно да се направи перфектно запечатване.

Ако ецваната повърхност бъде замърсена (напр. със слюнка), адхезията на **Fissurit FX** може да бъде намалена. В случай на замърсяване, почистете, ецвайте отново за около 10 – 20 s, изплакнете и подсушете. Адхезията може да се подобри като след ецването се използва бонд (трудно подсушаване или запечатване на обширни повърхности).

Излагайте **Fissurit FX** на светлината на юнита само за кратко време, защото иначе полимеризацията ще започне (вискозитетът ще нарасне). Огледайте сулкуса след нанасянето и отстранете всички остатъци от материал.

Fissurit FX съдържа Bis-GMA, диуретан диметакрилат, BHT, бензотриазол дериват, както и натриев флуорид. **Fissurit FX** не трябва да се използва в случаи на известна свръхчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки. Избягвайте контакт с лигавицата доколкото е възможно. Не използвайте почистващи и подсушаващи агенти, които съдържат фенолни съединения (напр. евгенол, тимол), тъй като те могат да инхибират пълната полимеризация. Кариесни лезии (напр. по ръба на обтурации) могат да бъдат спрени чрез подходящо запечатване, ако подмяната на обтурацията не е желателна или не е възможна. За тази цел почистете съответните участъци, препарирайте колкото е възможно по-щадящо и ецвайте само емайла. Препоръчва се запечатване на цялата обтурация. В случаи на ортодонтско лечение и затруднена хигиена, запечатването на рисковите участъци може да осигури добра и продължителна защита.

Във всички случаи флуоризацията трябва да продължи, за да се защитят незапечатаните зони от кариес.

Съхранение:

След употреба свалете канюлата от спринцовката и поставете на мястото й предпазната капачка. Преди следващо използване на спринцовката сменете върха за директно нанасяне с нов. Съхранявайте **Fissurit FX** при температури между 4 °C - 23 °C и пазете от светлина. Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е вън от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

SI

Ustreza standardu DIN EN ISO 6874

Navodila za uporabo

Opis proizvoda:
Fissurit FX je snov bele barve s fluoridom za zapiranje razpok, ki se strjuje na svetlobi in ima visoko vsebnost polnilnih snovi (> 50 %).

Indikacije:
- Zapiranje/polnitev razpok in jamic ter manjših luknjic
- Zapiranje/oblaganje poškodovane površine sklenine
- Sidranje kletkasto ortopedskih regulirnih sistemov in oblog predilekcijskih mest zobne gnilobe (kariesa) pri kletkasto ortopedskih posegih
- Zapiranje polnitev iz umetne mase ali cementa (zaščitni sloj pred vlago)
- Zapiranje karioznih lezij za ustvarjanje mirovanja
- Popravilo manjših okvar na polnilih iz umetne mase ali amalgama
- Zapiranje mlečnih zob

Uporaba:
Zapiranje razpok naj se po možnosti izvrši toliko zgodaj, da je okluzalna površina popolnoma upodobljiva in je zagotovljeno ustrezno sušenje. Po ustreznem sušenju zapirane površine to po možnosti mehansko očistite (vrteča ščetka/čistilna pasta), napršite s sprejem in posušite. Pri začetnem kariesu, pri nejasnih ugotovitvah in pri podobnih situacijah mesto razširite s finim instrumentom.

Postopek jedkanja:
Jedkalni gel **Vococid** nanesite s kratkodlakim čopičem za enkratno uporabo (kontrola z modro barvo) in odvisno od stanja sklenine pustite delovati 15 – 30 s. Temeljito napršite s sprejem in posušite; jedkana sklenina naj bi bila neprozorna in mat bele barve (obvezno preprečite okuženost!). Prosimo, da upoštevate informacijo za uporabo sredstva **Vococid**.

Uporaba z brizganjem:
Odstranite zapiralni pokrovček brizgalke. Na brizgalke s sredstvom **Fissurit FX** privijte novo kanilo. Brizgalko držite navpično in zaradi odstranjevanja morebitnih zračnih mehurčkov potisnite material naprej proti konici kanile.
Fissurit FX teče iz kanile enakomerno pri rahlem oz. srednjem stiskanju. Če morate kanilo močno stisniti, preverite, ali ni morda zamašena.
Fissurit FX vnesite od roba v razpoko oz. luknjico in počakajte približno 15 - 20 s, da snov steče v notranjost. Po potrebi odstranite morebitne zračne mehurčke (npr. s fino sondo).
Pomembno: Po končanem nanosu rahlo zavrtite bat do sprostitve pritiska, da preprečite nepotrebno dodatno stekanje snovi.

Strjevanje:
Fissurit FX strdite (20 s za vsako površino) in preverite zapiranje. Za strjevanje materiala s svetlobo so primerne naprave za polimerizacijo poljubnega proizvajalca. Svetlobna moč naj ne bo manjša od 500 mW/cm² pri halogenih svetlobnih napravah in 300 mW/cm² pri lučkah tipa LED. Slabe spoje naknadno dodatno zaprite, odvečno sredstvo previdno odstranite (npr. z uporabo finega diamanta), po potrebi izvršite poliranje (gumijasto polirno orodje). Za zaključek obdelovane in sosednje zobe, po možnosti pa celotno zobovje, premažite s fluoridno prevleko.

Navodila in varnostni ukrepi:
Pri nezadostno trajajočem sušenju obstaja nevarnost (deloma) predčasnega odpadanja zapiralnega sloja. V takih primerih je priporočljivo uporabiti fluoridno prevleko oz. zapiranje s steklenim ionomerni cementom, s čimer je mogoče brezhibno zapiranje.
Če se jedkana površina kontaminira (okuži) – (npr. s slino), lahko nastopi zmanjšana oprijemljivost. V primeru okužbe mesto očistite, ga ponovno jedkajte pribl. 10 - 20 s, napršite s sprejem in posušite.
Oprijemljivost se lahko izboljša z uporabo lepila po jedkanju (pri težavnem sušenju pa z dodatnim zapiranjem).
Fissurit FX izpostavljajte svetlobi lučke OP le kratek čas, ker se sicer takoj začne polimerizacija (viskoznost sredstva se s tem zmanjšuje).
Po uporabi preverjajte sulkus in po potrebi odstranite morebitne ostanke materiala.
Fissurit FX vsebuje Bis-GMA, di-uretan dimetakrilat, BHT, benzol-triazol derivat in natrijev fluorid. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **Fissurit FX** materiala ne smete uporabiti. Stikov s sluznico se po možnosti izogibajte. Čistilna sredstva in sredstva za sušenje s fenolnimi sestavinami (npr. eugenol, timol) preprečujejo popolno polimerizacijo, zato jih ne smete uporabljati!
Kariozne lezije (npr. okrog polnila) se lahko z ustreznim zapiranjem vzpostavi v mirovanje, če obnovitev polnjenja ni zaželena ali če ta ni možna. Zato morate pripadajoča območja očistiti, po možnosti minimalno preparirati in v območju sklenine jedkati. V takih primerih je priporočljivo, da izvršite zapiranje celotnega polnila.
Pri kletkasto ortopedskih posegih v območju omejene zobne higiene se lahko z zapiranjem območja doseže dobra in trajna zaščita. Ukrepi z uporabo fluorida se lahko nadalje izvajajo v vseh primerih za zaščito nezaprtih področij zobovja pred zobno gnilobo (karies).

Shranjevanje:
Po uporabi kanilo odstranite z brizgalke in namestite pokrovček brizgalke. Pred ponovno uporabo brizgalke je treba kanilo za direktno uporabo zamenjati z novo. **Fissurit FX** shranjujte pri temp. 4 °C - 23 °C in zaščiteno pred svetlobo. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temelijijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

SK

Zodpovedá DIN EN ISO 6874

Návod na použitie

Popis výrobku:
Fissurit FX je biele, svetlom tuhnúce pečatidlo fisúr s fluoridom a vysokým obsahom výplňového materiálu (> 50 %).

Indikácie:
- Pečatenie/výplň fisúr a jamiek a drobných kavít
- Pečatenie/krytie poškodeného povrchu skloviny
- Ukotvenie regulačných systémov v čeľustnej ortopédii a pokrytie predilekčných miest zubných kazov u čeľustno-ortopedických ošetrení
- Pečatenie výplní z kompozitných materiálov alebo cementov ochrannou vrstvou proti vlhku
- Zapečatenie kariéznych lézií za účelom zastavenia kazového procesu
- Oprava malých defektov na kompozitných a amalgámových výplniach
- Pečatenie mliečnych zubov

Aplikácia:
Pečatenie fisúr sa má vykonať čo najskôr, pokiaľ sa oklúzna plocha dá úplne stvárniť a dokonale vysušiť. Pečatené plochy po vysušení mechanicky dôkladne očistite (rotujúca kefa/čistiaca pasta). Pri začínajúcom kaze alebo nejasných nálezoch fisúru v prípade potreby rozšírte jemným nástrojom.

Leptanie:
Leptací gél **Vococid** naneste štetcom na jedno použitie s krátkym vlasom (kontrolujte podľa modrého sfarbenia) a v závislosti od stavu skloviny nechajte pôsobiť 15 - 30 s. Ošetrené miesto dôkladne vysprejujte a vysušte, naleptaná sklovina by mala byť opákna a matne biela (je bezpodmienečne nutné zabrániť kontaminácii!).
Dodržujte, prosím, návod na použitie **Vococid**u.

Aplikácia injekčnou striekačkou:
Odstráňte uzáver injekčnej striekačky. Na striekačku **Fissurit FX** naskrutkujte novú kanylu. Striekačku držte zvislo a pre odstránenie prípadných vzduchových bublín materiál vytlačte až k hrotu kanyly.
Pri ľahkom až strednom tlaku **Fissurit FX** z kanyly rovnomerne vyteká. Ak sa musí zvýšiť tlak, presvedčte sa, či kanyla nie je upchaná.
Fissurit FX skraja nanášajte do fisúry resp. kavity a nechajte ho prenikať cca 15 - 20 s. Prípadné vzduchové bubliny odstráňte (napr. jemnou sondou).
Dôležité: Po skončení aplikácie pootočte piest, aby sa uvoľnil tlak, čím zabránite následnému vytekaniu materiálu.

Vytvrdzovanie:
Fissurit FX vytvrďte (jednu plochu 20 s) a skontrolujte zapečatenie. Na vytuhnutie materiálu svetlom sa hodia polymerizačné prístroje dostupné na trhu. Svetelný výkon by nemal klesnúť pod 500 mW/cm² u halogénových lámp, a pod 300 mW/cm² u lámp LED. Deficity doplňte pečatidlom, prebytky materiálu opatrne odstráňte (napr. jemnou diamantovou finýrkou), ak je to potrebné, vyleštite jemným gumovým kotúčom. Ošetrené ako aj susediace zuby, a pokiaľ je to možné aj celý chrup upravte na záver fluoridovým lakom.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:
Pri nedostatočnom vysušení pracovného poľa hrozí nebezpečenstvo predčasného (čiastočného) odlúčenia pečatidla. V týchto prípadoch sa odporúča použitie fluoridového laku, resp. niektorého skloionomérny cementu, až kým sa nedosiahne bezchybné zapečatenie.
V prípade kontaminácie naleptanej plochy (napr. slinami) môže sa priľnavosť znížiť. Pri kontaminácii postihnuté miesto očistite, znovu leptajte cca 10 - 20 s, osprejujte a vysušte.
Priľnavosť sa môže zlepšiť použitím bondingu po leptaní (v prípade staženého vysušenia, pečatenia väčšej plochy).
Fissurit FX vystavujte pracovnému svetlu len krátko, aby sa nezačala polymerizácia, čo sa prejaví rastúcou viskozitou.
Po aplikácii skontrolujte ryhu a odstráňte prípadné zvyšky materiálu.
Fissurit FX obsahuje Bis-GMA, diuretandimetakrylát, BHT, benzotriazolderivát, ako aj fluorid sodný. Pri známej precitlivenosti (alergii) na tieto zložky **Fissurit FX** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku. Pokiaľ je to možné zabráňte kontaktu so sliznicou. Čistiace a sušiace prostriedky na báze fenolu (napr. eugenol, thymol) inhibujú polymerizáciu a preto ich nepoužívajte!
Kariézne lézie (napr. okolo výplní) sa dajú zodpovedajúcim pečatením zastaviť, keď obnova výplne nie je želaná alebo nie je možná. V tomto prípade príslušné oblasti očistite, pokiaľ je to možné preparujte čo najmenej a naleptajte v oblasti skloviny. V takýchto prípadoch sa odporúča zapečatiť celú výplň.
U čeľustno-ortopedických ošetrení v oblastiach, kde je obmedzená možnosť ústnej hygieny, možno zapečatením týchto oblastí dosiahnuť dobrú a trvalú ochranu. Vo všetkých prípadoch je potrebné pokračovať vo fluorizácii, aby nezapečatené časti chrupu boli chránené pred kazom.

Skladovanie:
Po použití kanylu odstráňte zo striekačky a nasaďte uzáver. Pred novým použitím striekačky musíte kanylu k priamej aplikácii nahradiť novou. **Fissurit FX** skladujte pri teplote 4 °C - 23 °C chránený pred svetlom. Po uplynutí dátumu exspirácie sa prípravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia a nezávázne. Našimi pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.

LT

Pagal DIN EN ISO 6874

Naudojimo instrukcija

Produkto aprašymas:
Fissurit FX yra baltas, matinis šviesa kietinamas vagelių silantas su fluoridais ir didesniu užpildo kiekiu (ne mažiau kaip 50 %).

Indikacijos:
- Vagelių ir duobelių, taip pat mažų ertmių hermetizavimas/užpildymas
- Pažeistų emalio paviršių hermetizavimas
- Ortodontinių prietaisų tvirtinimui ir padidintos karieso rizikos zonų padengimui ortodontinio gydymo metu
- Cemento ir kompozito plombų hermetizavimui (apsauginis sluoksnis nuo drėgmės)
- Kariozinių pažeidimų hermetizavimui stabilizavimo tikslu
- Mažų defektų atstatymui kompozito ir amalgamos restauracijose
- Pieninių dantų hermetizavimui

Nurodymai:
Vagelės turėtų būti hermetizuojamos tuoj po danties išdygimo, kai tik galima palaikyti gydymui reikalingą sausą darbo lauką. Po išsausinimo kruopščiai nuvalykite hermetizuojamus paviršius (su besisukančiu šepetėliu ir pasta), nuplaukite ir nusausinkite. Tais atvejais, kai diagnozuojamas kariesas ar neaiški diagnozė, išpleskite vagelę plonu instrumentu.

Ėsdinimas:
Aplikuokite **Vococid** ėsdinimo geliu (mėlyna spalva kontrolei), paskleiskite trumpo plauko vienkartiniais šepetėliais ir palikite veikti 15 - 30 s, priklausomai nuo emalio. Kruopščiai nuplaukite ir nusausinkite. Gerai išėsdintas emalis yra matinis ir pabalęs. Venkite užteršimo seilėmis ir kitais burnos skysčiais.
Taip pat rekomenduojama susipažinti su **Vococid** instrukcija.

Aplikavimas švirkštu:
Nuimkite nuo švirkšto apsauginį dangtelį. Uždėkite naują kaniulę ant **Fissurit FX** švirkšto lengvai sukdami. Kad išvengtumėte oro burbulų, laikykite švirkštą vertikaliai ir adatos galiuką laikykite neištraukdami iš išspaustos medžiagos kiekio.
Fissurit FX homogeniškai teka esant švelniam ir vidutiniam spaudimui. Patikrinkite kaniulę nuo uždžiūvimo, jei reikia stipriai spausti, norint išspausti medžiagą.
Aplikuokite **Fissurit FX** į vagelę ar ertmę ir leiskite penetruoti 15 - 20 s. Pašalinkite oro burbulus, jei jų yra, pvz., plonu zondu.
Svarbu: Pasukite švirkšto stūmoklį po aplikavimo, kad atpalaiduotumėte spaudimą ir išvengtumėte bereikalingo medžiagos nutekėjimo.

Kietinimas:
Kietinkite **Fissurit FX** 20 s kiekvieną paviršių ir po to patikrinkite hermetiškumą. Polimerizavimui tinka įprasti polimerizatoriai. Minimalus šviesos intensyvumas: 500 mW/cm² halogeniniam polimerizatoriui, 300 mW/cm² LED.
Hermetizuokite pakartotinai pagal būtinybę, atsargiai pašalinkite perteklių (pvz., švelniais deimantiniais grąžtais) ir poliruokite pagal būtinybę (gumytėmis). Po to aplikuokite fluoro laką ant gydyto ir gretimų dantų.

Patarimai ir atsargumo priemonės:
Jei darbo laukas darbo metu negali būti pilnai izoliuotas nuo užteršimo, tai gali įtakoti priešlaikinį hermetiko netekimą. Tais atvejais fluoro lako aplikavimas ar hermetizavimas stiklo jonomeriniu cementu rekomenduotinas, kol bus galima hermetizuoti silantu.
Jei išėsdinti paviršiai yra užteršiami darbo metu (pvz.,seilėmis), **Fissurit FX** adhezija gali būti abejotina. Tais atvejais rekomenduojama nuplauti, nusausinti, ėsdinti pakartotinai 10 - 20 s, nuplauti, nusausinti.
Adhezija gali būti pagerinta po ėsdinimo, naudojant surišimo sistemą (sudėtingas išsausinimas ar prailgintas hermetizavimas).
Venkite ilgalaikio odontologinio šviestuvo šviesos patekimo ant **Fissurit FX**, nes gali prasidėti kietėjimas (padidėja klampumas).
Po aplikavimo patikrinkite dantenų vagelę ir pašalinkite medžiagos likučius.
Fissurit FX savo sudėtyje turi Bis-GMA, diuretano, dimetakrilato, BHT, benzotriazolderivato, taip pat natrio fluorido. **Fissurit FX** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vienai iš šių sudėtinių dalių. Venkite kontakto su burnos gleivine. Nenaudokite valančių ir sausinančių medžiagų turinčių fenolio (pvz., eugenolio, timolio), nes tai gali įtakoti pilną polimerizaciją.
Karioziniai pažeidimai (pvz., aplink plombas) gali būti sustabdyti esant adekvačiam hermetizavimui, jei plombų atnaujinimas nėra pageidautinas ar galimas. Tokiais atvejais nuvalykite atitinkamą paviršių, paruoškite minimaliai invazyviai pagal galimybes ir ėsdinkite. Pabaigtos plombos hermetizavimas yra rekomenduojamas.
Esant ortodontiniam gydymui, pablogėjusios higienos sritys gali būti izoliuojamos, norint apsaugoti nuo karieso. Fluoro preparatų naudojimas turėtų būti tęsiamas visose nehermetizuotose srityse karieso profilaktikai.

Saugojimo ypatumai:
Tuojau pat po panaudojimo gerai užsukite **Fissurit FX** švirkštą. Nuimkite aplikavimo kaniulę ir užsukite apsauginę galvutę. Prieš sekantį naudojimą uždėkite naują aplikavimo kaniulę. Laikykite **Fissurit FX** 4 °C - 23 °C temperatūroje ir ne tiesioginėje saulės šviesoje. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.

LV

Atbilst DIN EN ISO 6874
Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:
Fissurit FX ir balts, gaismā cietējošs fisūru hermetizācijas materiāls ar fluorīdu un augstu sastāvdaļu saturu (> 50 %).

Pielietošanas jomas:
- Fisūru un bedrīšu, kā arī nelielu dobumu hermetizācija/plombēšana
- Emaljas virsmas bojājumu hermetizācija/venīri
- Žokļa ortopēdisko regulēšanas sistēmu piestiprināšana un kariesam labvēlīgo vietu nosegšana žokļa ortopēdiskajās procedūrās
- Plastmasas vai cementa plombu hermetizācija (aizsargslānis pret mitrumu)
- Kariesa bojājumu hermetizācija, lai apturētu tālāko attīstību
- Nelielu defektu labošana plastmasas un amalgamas plombās
- Piena zobu hermetizācija

Lietošana:
Fisūru hermetizācija jāveic pēc iespējas ātrāk, tiklīdz košļāšanas virsma ir pilnībā redzama un ir iespējams nodrošināt sausu darba zonu. Pēc sausas darba zonas izveidošanas hermetizējamās virsmas ir mehāniski jānotīra (rotējošā suka/tīrīšanas pasta), jāapsmidzina un jānožāvē. Ja ir emaljas kariess vai atradne nav skaidra, dažos gadījumos fisūra ir jāpaplašina ar smalku instrumentu.

Kodināšanas process:
Ar vienreiz lietojamo otiņu, kurai ir īsi sari, uzklājiet **Vococid** kodināšanas gelu (kontrolējot pēc zilās krāsas) un, atkarībā no emaljas īpatnībām, ļaujiet iedarboties 15 - 30 s. Rūpīgi apsmidziniet un nožāvējiet; kodinātajai emaljai jāizskatās daļēji caurspīdīgai un matēti baltai (nepieļaujiet kontaminmāciju)!
Lūdzam ievērot **Vococid** lietošanas instrukciju.

Uzklāšana ar šļirci:
Noņemiet šļirces vāciņu. Uz **Fissurit FX** šļirces uzskrūvējiet jaunu kanili. Turiet šļirci vertikāli un izspiediet materiālu līdz kaniles galam, lai atbrīvotos no iespējamiem gaisa burbuļīšiem.
Izmantojot vieglu vai vidēju spiedienu, **Fissurit FX** no kaniles izplūst vienmērīgi. Ja ir nepieciešams lielāks spiediens, pārbaudiet, vai kanile neaizsprostojas.
Iepildiet **Fissurit FX** fisūrā vai dobumā, sākot no malām, un ļaujiet iedarboties apmēram 15 - 20 s. Likvidējiet gaisa burbuļīšus (piem., ar tievu zondi).
Svarīgi: kad aplicēšana ir pabeigta, nedaudz pagrieziet virzuli, lai mazinātu spiedienu un neļautu materiālam turpināt spiesties laukā no šļirces.

Sacietēšana:
Ļaujiet **Fissurit FX** sacietēt (20 s uz virsmas) un pārbaudiet hermetizāciju. Lai materiāls sacietētu gaismā, var izmantot tirdzniecībā pieejamās polimerizācijas ierīces. Gaismas jaudai nevajadzētu būt mazākai par 500 mW/cm² (halogēnu lampas) vai 300 mW/cm² (gaismas diožu lampas). Plānākās vietas hermetizējiet atkārtoti, pārpalikumu uzmanīgi noņemiet (piem., izmantojot nolīdzināšanas dimanta urbi), ja nepieciešams, nopulējiet (gumijas pulētājs). Nobeigumā apstrādātos zobus un blakus zobus – ieteicamāk, visus zobus – pārklājiet ar fluorīdu laku.

Norādes un drošības pasākumi:
Ja nav nodrošināta pietiekami sausa virsma, pastāv risks, ka hermetizācija (daļēji) zudīs priekšlaicīgi. Šādos gadījumos ieteicams lietot fluorīdu laku vai hermetizēt ar stikla jonomēru cementu, līdz ir iespējama nevainojama hermetizācija.
Ja kodinātā virsma tiek kontaminēta (piem., ar siekalām), var samazināties adhēzija. Pēc kontaminācijas notīriet, vēlreiz kodiniet apm. 10 - 20 s, apsmidziniet un nožāvējiet.
Adhēziju var uzlabot, pēc kodināšanas lietojot saistvielu (kad ir grūti nodrošināt sausumu, ir paplašināta hermetizācija).
Fissurit FX tikai īslaicīgi jāpakļauj operācijas lampas iedarbībai, citādi sāksies polimerizācija (palielināsies viskozitāte).
Pēc lietošanas pārbaudiet smaganu kabatas, noņemiet materiāla pārpalikumus.
Fissurit FX satur Bis-GMA, diuretāndimetakrilātu, BHT, benzotriazola atvasinājumu un nātrija fluorīdu. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Fissurit FX** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās. Iespēju robežās nepieļaut saskari ar gļotādu. Tīrīšanas un nosusināšanas līdzekļi, kuros ir fenolus saturošas vielas (piem., eigenols, timols), kavē pilnīgu polimerizāciju, tāpēc tos nedrīkst lietot!
Ar atbilstošu hermetizāciju var apturēt kariesa bojājuma (piem., ap plombām) attīstību, ja plombas atjaunošana nav vēlama vai nav iespējama. Šai nolūkā attiecīgās vietas ir jānotīra, iespējami minimāli jāsagatavo un jākodina emalja. Šādos gadījumos ieteicams hermetizēt visu plombu.
Žokļa ortopēdisko procedūru vietās, kur ir apgrūtināta mutes higiēna, ar hermetizāciju var panākt labu un ilgstošu aizsardzību. Fluorizācija ir jāturpina visos gadījumos, lai zobu nehermetizētās vietas pasargātu no kariesa.

Uzglabāšana:
Pēc lietošanas izņemiet no šļirces kanili un uzskrūvējiet šļirces vāciņu. Kad nākamreiz lietosiet šļirci, tiešās aplikācijas kanile ir jāaizstāj ar jaunu. **Fissurit FX** jāglabā tumšā vietā 4 °C - 23 °C temperatūrā.
Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

HR

Odgovara DIN EN ISO 6874
Upute za upotrebu

Opis proizvoda:
Fissurit FX je svjetlom stvrdnjavajuće sredstvo za pečaćenje fisura s fluoridom, bijele boje, s visokim udjelom punila (> 50%).

Indikacije:
- Pečaćenje/punjenja fisura i jamica te malih kaviteta
- Pečaćenje/oblaganje oštećenih površina cakline
- Sidrenje čeljusno-ortopedskih regulacijskih sustava i prekrivanje predilekcijskih mjesta karijesa kod čeljusno-ortopedskih zahvata
- Pečaćenje ispuna od plastike ili cementa (zaštitni sloj od vlage)
- Pečaćenje karijesnih lezija kako bi se dovele do mirovanja
- Popravak malih nedostataka na plastičnim i amalgamskim ispunama
- Pečaćenje mliječnih zuba

Primjena:
Pečaćenje fisura treba uslijediti što ranije, ako je okluzalna površina potpuno vidljiva i može se jamčiti sušenje. Nakon sušenja, mehanički očistite površine koje treba zapečatiti (rotirajuća četka/pasta za čišćenje), poprskajte i osušite. Kod početnog karijesa ili nejasne dijagnoze fisuru proširite finim instrumentom.

Postupak jetkanja:
Jednokratnim kratkodlakim kistom nanesite gel za jetkanje **Vococid** (kontrola pomoću plave boje) i ovisno o stanju cakline, ostavite da djeluje 15 - 30 s. Temeljito poprskajte i osušite, jetkana caklina trebala bi biti neprozirna i mat bijela (obavezno izbjegavajte kontaminaciju!). Molimo da obratite pozornost na upute za uporabu sredstva **Vococid**.

Primjena štrcaljkom:
Skinite zaštitnu kapica sa štrcaljke. Na štrcaljku **Fissurit FX** navijte novu kanilu. Štrcaljku držite okomito i da biste uklonili eventualne mjehuriće zraka, istisnite materijal do vrha kanile.
Fissurit FX ravnomjerno teče iz kanile uz lagani do srednji pritisak. Ako je potrebno, jačim pritiskom provjerite da kanila nije začepljena.
Fissurit FX unesite s ruba u fisuru odn. kavitet i pustite da djeluje 15 - 20 s. Uklonite eventualno postojeće mjehuriće zraka (npr. finom sondom).
Važno: Nakon završetka nanošenja, malo okrenite klip za rasterećenje pritiska kako biste spriječili nepotrebno kapanje tvari.

Stvrdnjavanje:
Stvrdnite **Fissurit FX** (20 s po površini) i provjerite pečaćenje. Za polimerizaciju materijala prikladni su uobičajeni aparati za polimerizaciju. Snaga svjetla ne bi smjela biti manja od 500 mW/cm² kod uređaja s halogenim svjetlom odn. 300 mW/cm² kod LED svjetiljaka. Naknadno pečatite manjak materijala, a višak pažljivo uklonite (npr. dijamantnim finirerom), ako je potrebno ispolirajte (gumenim svrdlom za poliranje). Na kraju fluoridnim lakom premažite tretirane zube i susjedne zube, ako je moguće cijelo zubalo.

Upute i mjere opreza:
U slučaju nedovoljnog sušenja postoji opasnost od (djelomičnog) prijevremenog gubitka pečaćenja. U tim se slučajevima preporučuje primjena fluoridnog laka odn. pečaćenja sa staklenoionomernim cementom sve dok se ne omogući besprijekorno pečaćenje.
Ako se izjetkana površina kontaminira (npr. slinom), može doći do smanjenog prianjanja. U slučaju kontaminacije očistite, ponovo jetkajte oko 10 - 20 s, poprskajte i osušite.
Prianjanje možete poboljšati primjenom adhezivnog sredstva nakon jetkanja (kod otežanog sušenja, proširenog pečaćenja).
Fissurit FX izlažite samo nakratko svjetlu operacijske svjetiljke jer će u protivnom započeti polimerizacija (viskoznost se povećava). Nakon primjene provjerite zubni žlijeb i uklonite eventualno postojeće ostatke materijala.
Fissurit FX sadrži Bis-GMA, diuretan dimetakrilat, BHT, derivat benzotriazola te natrijev florid. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alergije) na ove sastojke **Fissurit FX** treba odustati od njegove primjene. Po mogućnosti izbjegavajte dodir sa sluznicom. Sredstva za čišćenje i sušenje koja sadrže fenolne tvari (npr. eugenol, timol) sprječavaju potpunu polimerizaciju, stoga ih nemojte upotrebljavati!
Kariozne lezije (npr. oko ispune) mogu se odgovarajućim pečaćenjem dovesti do mirovanja kada ne želite obnoviti ispunu ili obnova ispune nije moguća. U tu svrhu očistite dotična područja, po mogućnosti minimalno pripremite i jetkajte u području cakline. U tim se slučajevima preporučuje pečaćenje cijele ispune.
Kod čeljusno-ortopedskih zahvata se u područjima ograničene higijene usne šupljine pečaćenjem područja može postići dobra i trajna zaštita.
Mjere fluoridacije trebale bi se u svim slučajevima nastaviti kako bi se nezapečaćena područja zuba zaštitila od karijesa.

Čuvanje:
Nakon uporabe skinite kanilu sa štrcaljke i ponovo postavite poklopac štrcaljke. Prije ponovne uporabe štrcaljke kanilu za izravnu primjenu trebate zamijeniti novom. Čuvajte **Fissurit FX** na temperaturama od 4 °C do 23 °C, zaštićeno od svjetla. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

EE

Vastab standardile DIN EN ISO 6874
Kasutusjuhised

Toote kirjeldus:
Fissurit FX on fluoriide sisaldav suure täitematerjali sisaldusega (> 50 %) valget värvi valguskõvastuv fissuurisilant.

Näidustused:
- Vagude ja fissuuride, samuti väikeste kaviteetide hermetiseerimine/täitmine
- Kahjustunud emailipindade hermetiseerimine/katmine
- Ortodontiliste manuste kinnitamine ja kaariesekalduvusega alade katmine ortodontilise ravi ajal
- Komposiit- või tsementtäidiste hermetiseerimine (niiskusevastane kaitsekiht)
- Karioossete kollete hermetiseerimine nende peatamiseks
- Väikeste defektide korrigeerimine komposiit- ja amalgaamtäidistes
- Piimahammaste hermetiseerimine

Juhised:
Fissuurid tuleb hermetiseerida kohe, kui hammas on raviks piisavalt lõikunud ja kuiva tööpinna tagamine on võimalik. Pärast kuivatamist puhastage hermetiseeritavad pinnad põhjalikult (pöörleva harja/puhastuspasta abil), loputage ja kuivatage. Algava kaariese kollete või ebaselge diagnoosi korral laiendage fissuuri terava instrumendi abil.

Happetöötlus:
Manustage **Vococid**i happegeeli (nähtavuse tagamiseks sinist värvi), töödelge lühikeste harjastega ühekordse harjaga ja laske toimida 15 - 30 sekundit, olenevalt emaili seisundist.
Loputage põhjalikult ja kuivatage. Happega töödeldud email peab olema tuhm ja mattvalge välimusega. Vältige järgnevat kontaminatsiooni. Tutvuge ka **Vococid**i kasutusjuhistega.

Süstlast manustamine:
Eemaldage süstla kaitsekork. Asetage uus kanüül **Fissurit FX**-i süstla külge. Õhumullide vältimiseks hoidke süstalt vertikaalselt ja suruge materjali kanüüli tipu suunas.
Kerge kuni keskmise tugevusega surumise korral voolab **Fissurit FX** süstlast välja homogeenselt. Kui peate rakendama tugevamat survet, kontrollige kanüüli ummistuse suhtes.
Kandke **Fissurit FX**-i peale suunaga fissuuri või kaviteedi servast sissepoole ja laske sellel penetreeruda 15 - 20 sekundi jooksul. Eemaldage kõik õhumullid (nt terava sondi abil).
Tähtis: Keerake süstla kolbi pärast pealekandmist surve leevendamiseks, et vältida materjali ebavajalikku väljavoolamist.

Valgustöötlus:
Polümeriseerige **Fissurit FX**-i 20 sekundit ühe töödeldava pinna kohta ja kontrollige hermetisatsiooni. Selle materjali valgustöötluseks sobivad tavapärased polümeriseerimisseadmed. Valguskiirguse võimsus peab halogeen-polümeriseerimisseadmetel olema vähemalt 500 mW/cm² ja LED seadmetel 300 mW/cm².
Hermetiseerige puudulikult töödeldud alad uuesti, eemaldage ettevaatlikult liigne materjal (nt teemantpuuri abil) ja poleerige vajaduse korral (kummist poleerija abil). Seejärel kandke töödeldud ja naaberhammaste pinnale fluoriidlakki.

Soovitused ja ettevaatusabinõud:
Kui töödeldavat ala ei õnnestu piisavalt kuivatada, kaasneb sellega risk hermeetilise katte (osaliseks) enneaegseks eemaldumiseks. Sellistel juhtudel soovitatakse katmist fluoriidlakiga või hermetiseerimist klaasionomeertsemendiga, kuni perfektne hermetisatsioon on võimalik.
Kui happega töödeldud pind kontamineerub (nt süljega), võib **Fissurit FX** adhesioon väheneda. Kontamineerumise korral puhastage ja töödelge happega uuesti umbes 10 - 20 sekundi jooksul, loputage ning kuivatage.
Pärast happetöötlust võib adhesiooni parandada bondingu abil (raskendatud kuivatus või kauem kestev hermetiseerimine).
Hoidke **Fissurit FX**-i töövalguse käes ainult lühikest aega, muidu algab polümerisatsioon (viskoossus suureneb).
Kontrollige vagu pärast manustamist ja eemaldage kõik materjalijäägid. **Fissurit FX** sisaldab bisfenool-A-glütsidüül-metakrülaati (Bis-GMA), diureteandimetakrülaati, butuleeritud hüdroksütolueeni (BHT), bensotriasoolderivaati ja ka naatriumfluoriidi. **Fissurit FX**-i ei tohi kasutada teadaoleva ülitundlikkuse (allergia) korral ükskõik millise nimetatud koostisosa suhtes. Vältige kokkupuudet limaskestadega nii palju kui võimalik. Ärge kasutage fenoolseid ühendeid (nt eugenooli, tümooli) sisaldavaid puhastus- või kuivatusaineid, kuna need võivad inhibeerida täielikku polümerisatsiooni. Karioosseid koldeid (nt täidiste ümbruses) saab peatada vastava hermetiseerimise abil, kui täidise uuendamine ei ole soovitav või võimalik. Sel eesmärgil puhastage vastavad alad, valmistage ette nii minimaalselt kui võimalik ja karestage email. Soovitatav on kogu täidise hermetiseerimine. Ortodontilise ravi korral võib halva hügieeniga piirkondade hermetiseerimine anda hea ja püsiva kaitse. Fluoriseerimist tuleb jätkata kõigil juhtudel, et kaitsta hermetiseerimata hambapindasid kaariese eest.

Säilitamine:
Pärast kasutust eemaldage kanüül süstla küljest ja kinnitage süstla kork. Enne järgmist kasutust asendage otsene aplikatsioonikanüül uuega. Säilitage **Fissurit FX**-i temperatuurivahemikus 4 °C kuni 23 °C ja hoidke valguse eest kaitstult. Mitte kasutada pärast kõlblikkusaja lõppu.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaatide korral on võimalik saada meilt suulisi ja/või kirjalikke näpunäiteid. Kuna meie preparaatide kasutamine toimub meiepoolse kontrollita, siis on see ainuüksi teie isiklikul vastutusel. Meie omalt poolt garanteerime preparaatide kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Last revised: 04/2015

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VC 60 BB1181 E1 0415 99 © by VOCO